



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

2013/0224(COD)

5.12.2013

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 80 – 278

Návrh správy
Theodoros Skylakakis
(PE522.893v01-00)

Monitorovanie, nahlasovanie a overovanie emisií oxidu uhličitého z námornej dopravy a zmena nariadenia (EÚ) č. 525/2013

Návrh nariadenia
(COM(2013)480 – C7-0201/2013 – 2013/0224(COD))

AM\1012185SK.doc

PE524.761v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_LegReport

SK

Pozmeňujúci návrh 80
Satu Hassi

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Najlepšie riešenie na zníženie emisií oxidu uhličitého z lodnej dopravy na úrovni Únie aj naďalej spočíva v tom, že ako prvý krok v rámci fázového prístupu k zahrnutiu emisií z námornej dopravy do záväzku Únie znížiť emisie skleníkových plynov sa zavedie systém monitorovania, nahlasovania a overovania (MRV) emisií CO₂ založený na lodnej spotrebe paliva.

Pozmeňujúci návrh

(4) Najlepšie riešenie na zníženie emisií oxidu uhličitého z lodnej dopravy na úrovni Únie aj naďalej spočíva v tom, že ako prvý krok v rámci fázového prístupu k zahrnutiu emisií z námornej dopravy do záväzku Únie znížiť emisie skleníkových plynov sa zavedie **trhové opatrenie, ktoré vyžaduje** systém monitorovania, nahlasovania a overovania (MRV) emisií **skleníkových plynov** založený na lodnej spotrebe paliva. **Verejný prístup k údajom o emisiách prispeje k odstráneniu mnohých trhových prekážok, ktoré bránia prijatiu mnohých nákladovo negatívnych opatrení, ktoré by znížili emisie z tohto sektora.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 81
Corinne Lepage

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Najlepšie riešenie na zníženie emisií oxidu uhličitého z lodnej dopravy na úrovni Únie **aj naďalej** spočíva **v tom, že ako prvý krok v rámci fázového prístupu k zahrnutiu emisií z námornej dopravy do záväzku Únie znížiť emisie skleníkových plynov sa zavedie systém** monitorovania, nahlasovania a overovania (MRV) emisií CO₂ **založený** na lodnej spotrebe paliva.

Pozmeňujúci návrh

(4) Najlepšie riešenie na zníženie emisií oxidu uhličitého z lodnej dopravy na úrovni Únie spočíva v **zavedení trhových opatrení**. Prvý **nevyhnutný** krok **na zavedenie systému obchodovania s emisiami pre námornú dopravu je zriadenie systému** monitorovania, nahlasovania a overovania (MRV) emisií CO₂ **založeného** na lodnej spotrebe paliva, **ktorý by predstavoval prvý krok v rámci**

fázového prístupu k zahrnutiu emisií z námornej dopravy do záväzku Únie znížiť emisie skleníkových plynov.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 82
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Najlepšie riešenie na zníženie emisií oxidu uhličitého z lodnej dopravy na úrovni Únie aj naďalej spočíva v tom, že ako prvý krok v rámci fázového prístupu *k zahrnutiu emisií z námornej dopravy do záväzku Únie znížiť emisie skleníkových plynov* sa zavedie systém monitorovania, nahlasovania a overovania (MRV) emisií CO₂ založený na lodnej spotrebe paliva.

Pozmeňujúci návrh

(4) Najlepšie riešenie na zníženie emisií oxidu uhličitého z lodnej dopravy na úrovni Únie aj naďalej spočíva v tom, že ako prvý krok v rámci fázového prístupu, *ktorý môže byť odôvodnený potrebou zníženia takýchto emisií*, sa zavedie systém monitorovania, nahlasovania a overovania (MRV) emisií CO₂ založený na lodnej spotrebe paliva *pre zhromažďovanie súhrnných údajov o emisiách CO₂*.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 83
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Očakáva sa, že zavedenie systému monitorovania, nahlasovania a overovania Únie *do roku 2030* povedie k zníženiu emisií *až o 2 % v porovnaní so stavom za nezmenených okolností a k zníženiu celkových čistých nákladov až o 1,2 miliardy EUR*, pretože prispeje k odstráneniu trhových prekážok, *najmä*

Pozmeňujúci návrh

(7) Očakáva sa, že zavedenie systému monitorovania, nahlasovania a overovania Únie povedie k zníženiu emisií, pretože prispeje k odstráneniu trhových prekážok. Toto zníženie nákladov na dopravu by malo uľahčiť medzinárodný obchod. Okrem toho dôkladný systém monitorovania, nahlasovania a overovania

prekážok súvisiacich s nedostatkom informácií o efektívnosti lodí. Toto zníženie nákladov na dopravu by malo uľahčiť medzinárodný obchod. Okrem toho dôkladný systém monitorovania, nahlasovania a overovania je predpokladom akékoľvek trhového opatrenia alebo **normy efektívnosti**, či už na úrovni Únie alebo na globálnej úrovni. Takisto poskytuje spoľahlivé údaje na stanovenie presných cieľov zníženia emisií a posúdenie pokroku podielu námornej dopravy smerom k dosiahnutiu nízkouhlíkového hospodárstva.

je predpokladom akékoľvek trhového opatrenia alebo **iného opatrenia zameraného na poskytovanie lepšieho základu pre zásadu „znečisťovateľ platí“**, či už na úrovni Únie alebo na globálnej úrovni. Takisto poskytuje spoľahlivé údaje na stanovenie presných cieľov zníženia emisií a posúdenie pokroku podielu námornej dopravy smerom k dosiahnutiu nízkouhlíkového hospodárstva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 84

Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Judith A. Merkies, Corinne Lepage

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 7 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(7a) Spoľahlivé informácie o emisiách CO₂ a palivovej účinnosti lodí sú potrebné na zavedenie systému spoplatňovania týchto emisií v dlhodobom horizonte. Preto v prípade, že členské štáty neschvália žiadnu medzinárodnú dohodu, ktorá by vo svojich cieľoch znižovania emisií zahrňala emisie z medzinárodnej námornej dopravy prostredníctvom Medzinárodnej námornej organizácie, alebo ak Únia neschváli žiadnu takúto dohodu prostredníctvom UNFCCC do troch rokov od prvého uverejnenia informácií uvedených v článku 21, Komisia by mala predložiť návrh na zahrnutie systému spoplatňovania emisií z medzinárodnej námornej dopravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 85
Françoise Grossetête

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) Všetky plavby v rámci Únie, všetky prichádzajúce plavby z posledného prístavu mimo Únie do prvého prístavu zastavenia v Únii a všetky odchádzajúce plavby z prístavu v Únii do ďalšieho prístavu zastavenia mimo Únie by sa mali na účely monitorovania považovať za relevantné. Započítať by sa mali aj emisie CO₂ v prístavoch Únie vrátane emisií v prípadoch, keď lode kotvia v prístave alebo sa po prístave pohybujú, najmä ak sú k dispozícii konkrétne opatrenia na zníženie týchto emisií alebo na predchádzanie týmto emisiám. Tieto pravidlá by sa mali uplatňovať nediskriminačným spôsobom v prípade všetkých lodí bez ohľadu na to, pod akou vlajkou sa plavia.

Pozmeňujúci návrh

(8) Všetky plavby v rámci Únie, všetky prichádzajúce plavby z posledného prístavu mimo Únie do prvého prístavu zastavenia v Únii a všetky odchádzajúce plavby z prístavu v Únii do ďalšieho prístavu zastavenia mimo Únie by sa mali na účely monitorovania považovať za relevantné. Započítať by sa mali aj emisie CO₂ v prístavoch Únie vrátane emisií v prípadoch, keď lode kotvia v prístave alebo sa po prístave pohybujú, najmä ak sú k dispozícii konkrétne opatrenia ***a alternatívne technológie, ako sú infraštruktúry na pripojenie lodí na elektrickú sieť v kotvisku***, na zníženie týchto emisií alebo na predchádzanie týmto emisiám. Tieto pravidlá by sa mali uplatňovať nediskriminačným spôsobom v prípade všetkých lodí bez ohľadu na to, pod akou vlajkou sa plavia.

Or. fr

Odôvodnenie

V prístavných mestách predstavujú emisie lodí významný zdroj mestského znečistenia. Pripojenie lodí na elektrickú sieť počas kotvenia v prístave by im umožnilo vypnúť motory, čím by sa odstránila časť škodlivín. Táto technológia je už vyspelá a poskytuje mnoho prínosov pre životné prostredie, nehovoriac o priemyselnom potenciáli, ktorý môže predstavovať.

Pozmeňujúci návrh 86
Satu Hassi

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Spoľahlivý systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie zameraný na lode by mal vychádzať z výpočtu emisií z paliva spotrebovaného počas plavieb z prístavov a do prístavov Únie, keďže údaje o predaji paliva by vzhľadom na vysokú kapacitu lodných nádrží nemohli poskytnúť primerane presné odhady spotreby paliva v tomto špecifickom rozsahu.

Pozmeňujúci návrh

(10) Spoľahlivý systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie zameraný na lode by mal vychádzať z výpočtu emisií z paliva spotrebovaného počas plavieb z prístavov a do prístavov Únie **alebo z presného výkazu skutočných emisií**, keďže údaje o predaji paliva by vzhľadom na vysokú kapacitu lodných nádrží nemohli poskytnúť primerane presné odhady spotreby paliva v tomto špecifickom rozsahu.

Or. en

Odôvodnenie

Lode využívajúce sústavné monitorovanie získavajú presné informácie o svojich emisiách a nemali by byť povinné ich prevádzať späť na použitie paliva.

Pozmeňujúci návrh 87
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie by mal zahŕňať aj ostatné informácie relevantné z hľadiska zmeny klímy, ktoré by umožnili stanovenie efektívnosti lodí alebo ďalšiu analýzu podnetov vývoja v oblasti emisií. Tento rozsah okrem toho zosúladí uje systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie s medzinárodnými iniciatívami na zavedenie noriem efektívnosti pre existujúce lode, ktoré zahŕňajú aj prevádzkové opatrenia, a prispieva k odstraňovaniu trhových prekážok súvisiacich s nedostatkom informácií.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Systém monitorovania, nahlasovania a overovania by mal v tejto počiatočnej fáze zahŕňať iba emisie CO₂. Tento systém by sa mohol neskôr rozšíriť pomocou iných informácií relevantných z hľadiska klímy. Je tu však riziko, že požiadavky EÚ týkajúce sa účinnosti vykazovania by v tejto fáze mohli zabrániť rozvoju v organizácii IMO.

Pozmeňujúci návrh 88 **Nils Torvalds**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 11**

Text predložený Komisiou

(11) Systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie by mal **zahŕňať aj ostatné informácie relevantné z hľadiska zmeny klímy, ktoré by umožnili** stanovenie efektívnosti lodí alebo ďalšiu analýzu podnetov vývoja v oblasti emisií. Tento rozsah okrem toho zosúladuje systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie s medzinárodnými iniciatívami na zavedenie noriem efektívnosti pre existujúce lode, ktoré zahŕňajú aj prevádzkové opatrenia, a prispieva k odstraňovaniu trhových prekážok súvisiacich s nedostatkom informácií.

Pozmeňujúci návrh

(11) Systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie by mal **umožniť** stanovenie efektívnosti lodí alebo ďalšiu analýzu podnetov vývoja v oblasti emisií. Tento rozsah okrem toho zosúladuje systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie s medzinárodnými iniciatívami na zavedenie noriem efektívnosti pre existujúce lode, ktoré zahŕňajú aj prevádzkové opatrenia, a prispieva k odstraňovaniu trhových prekážok súvisiacich s nedostatkom informácií.

Pozmeňujúci návrh 89 **Georgios Koumoutsakos**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 11**

Text predložený Komisiou

(11) Systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie by mal zahŕňať aj ostatné

Pozmeňujúci návrh

(11) Systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie by mal zahŕňať aj

informácie **relevantné z hľadiska zmeny klímy**, ktoré by umožnili stanovenie efektívnosti lodí alebo ďalšiu analýzu podnetov vývoja v oblasti emisií. Tento rozsah okrem toho zosúladuje systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie s medzinárodnými iniciatívami na zavedenie noriem efektívnosti pre existujúce lode, ktoré zahŕňajú aj prevádzkové opatrenia, a prispieva k odstraňovaniu trhových prekážok súvisiacich s nedostatkom informácií.

ostatné **relevantné** informácie, ktoré by umožnili stanovenie efektívnosti lodí alebo ďalšiu analýzu podnetov vývoja v oblasti emisií. Tento rozsah okrem toho zosúladuje systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie s medzinárodnými iniciatívami na zavedenie noriem efektívnosti pre existujúce lode, ktoré zahŕňajú aj prevádzkové opatrenia, a prispieva k odstraňovaniu trhových prekážok súvisiacich s nedostatkom informácií.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 90 **Christofer Fjellner**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 12**

Text predložený Komisiou

(12) ***Aby sa majiteľom a prevádzkovateľom lodí (najmä malým a stredným podnikom) minimalizovala administratívna záťaž a v záujme optimalizácie pomeru výnosov a nákladov systému monitorovania, nahlasovania a overovania bez toho, aby bol ohrozený cieľ zahrnúť všeobecne prevažujúci podiel emisií skleníkových plynov z námornej dopravy, pravidlá pre monitorovanie, nahlasovanie a overovanie by sa mali vzťahovať iba na veľké zdroje emisií. Po podrobnej objektívnej analýze veľkosti lodí prichádzajúcich do prístavov Únie a odchádzajúcich z daných prístavov, ako aj emisií týchto lodí, bola ako prahová hodnota zvolená hrubá priestornosť 5 000 ton (GT). Lode s hrubou priestornosťou nad 5 000 GT predstavujú približne 55 % počtu lodí, ktoré sa zastavujú v prístavoch Únie, a zodpovedajú za približne 90 % emisií. Touto nediskriminačnou hraničnou hodnotou by sa zabezpečilo***

Pozmeňujúci návrh

(12) ***S cieľom minimalizovať administratívnu záťaž pre majiteľov a prevádzkovateľov lodí (najmä pre malé a stredné podniky) bez toho, aby bol ohrozený cieľ zahrnúť všeobecne prevažujúci podiel emisií CO₂ z námornej dopravy, systém monitorovania, nahlasovania a overovania by sa mal vzťahovať na lode s hrubou priestornosťou nad 3 000 GT.***

zahrnutie najrelevantnejších zdrojov emisií. Nižšia hraničná hodnota by mala za následok zvýšenie administratívneho zaťaženia, kým použitie vyššej hraničnej hodnoty by znamenalo, že sa zahrnie menej emisií, čím by sa obmedzila environmentálna účinnosť systému.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 91 **Spyros Danellis**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 12**

Text predložený Komisiou

(12) *Aby sa majiteľom a prevádzkovateľom lodí (najmä malým a stredným podnikom) minimalizovala administratívna záťaž a v záujme optimalizácie pomeru výnosov a nákladov systému monitorovania, nahlasovania a overovania bez toho, aby bol ohrozený cieľ zahrnúť všeobecne prevažujúci podiel emisií skleníkových plynov z námornej dopravy, pravidlá pre monitorovanie, nahlasovanie a overovanie by sa mali vzťahovať iba na veľké zdroje emisií. Po podrobnej objektívnej analýze veľkosti lodí prichádzajúcich do prístavov Únie a odchádzajúcich z daných prístavov, ako aj emisií týchto lodí, bola ako prahová hodnota zvolená hrubá priestornosť 5 000 ton (GT). Lode s hrubou priestornosťou nad 5 000 GT predstavujú približne 55 % počtu lodí, ktoré sa zastavujú v prístavoch Únie, a zodpovedajú za približne 90 % emisií. Touto nediskriminačnou hraničnou hodnotou by sa zabezpečilo zahrnutie najrelevantnejších zdrojov emisií. Nižšia hraničná hodnota by mala za následok zvýšenie administratívneho zaťaženia, kým použitie vyššej hraničnej hodnoty by znamenalo, že sa zahrnie menej emisií, čím*

Pozmeňujúci návrh

(12) *S cieľom minimalizovať administratívnu záťaž pre majiteľov a prevádzkovateľov lodí (najmä pre malé a stredné podniky) a v záujme optimalizácie pomeru výnosov a nákladov systému monitorovania, nahlasovania a overovania bez toho, aby bol ohrozený cieľ zahrnúť všeobecne prevažujúci podiel emisií skleníkových plynov z námornej dopravy, pravidlá pre monitorovanie, nahlasovanie a overovanie by sa mali vzťahovať iba na veľké zdroje emisií. Po podrobnej objektívnej analýze veľkosti lodí prichádzajúcich do prístavov Únie a odchádzajúcich z daných prístavov, ako aj emisií týchto lodí, bola ako prahová hodnota zvolená hrubá priestornosť 5 000 ton (GT). Lode s hrubou priestornosťou nad 5 000 GT predstavujú približne 55 % počtu lodí, ktoré sa zastavujú v prístavoch Únie, a zodpovedajú za približne 90 % emisií. Touto nediskriminačnou hraničnou hodnotou by sa zabezpečilo zahrnutie najrelevantnejších zdrojov emisií. Nižšia hraničná hodnota by mala za následok zvýšenie administratívneho zaťaženia, kým použitie vyššej hraničnej hodnoty by znamenalo, že sa zahrnie menej emisií, čím*

by sa obmedzila environmentálna účinnosť systému.

by sa obmedzila environmentálna účinnosť systému. ***Tá bude schválená prostredníctvom výnimky dočasného charakteru v závislosti od globálnej dohody alebo neskoršej revízie.***

Or. en

Odôvodnenie

Lode s hrubou priestornosťou od 400 do 5 000 ton právom patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia, ale mali by mať výnimku až do dosiahnutia globálnej dohody, alebo dovtedy, kým nebudú určené nákladovo efektívnejšie prostriedky rozšírenia systému monitorovania, nahlasovania a overovania.

Pozmeňujúci návrh 92

Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) ***Aby sa majiteľom a prevádzkovateľom lodí (najmä malým a stredným podnikom) minimalizovala administratívna záťaž a v záujme optimalizácie pomeru výnosov a nákladov systému monitorovania, nahlasovania a overovania bez toho, aby bol ohrozený cieľ zahrnúť všeobecne prevažujúci podiel emisií skleníkových plynov z námornej dopravy, pravidlá pre monitorovanie, nahlasovanie a overovanie by sa mali vzťahovať iba na veľké zdroje emisií. Po podrobnej objektívnej analýze veľkosti lodí prichádzajúcich do prístavov Únie a odchádzajúcich z daných prístavov, ako aj emisií týchto lodí, bola ako prahová hodnota zvolená hrubá priestornosť 5 000 ton (GT). Lode s hrubou priestornosťou nad 5 000 GT predstavujú približne 55 % počtu lodí, ktoré sa zastavujú v prístavoch Únie, a zodpovedajú za približne 90 % emisií. Touto nediskriminačnou hraničnou***

Pozmeňujúci návrh

(12) ***S cieľom zabezpečiť súlad so systémom monitorovania, nahlasovania a overovania Únie s prílohou VI k dohovoru MARPOL by sa pravidlá pre monitorovanie, nahlasovanie a overovanie mali vzťahovať na lode s hrubou priestornosťou 400 ton (GT). Po podrobnej objektívnej analýze veľkosti lodí, ako aj emisií týchto lodí, bola na medzinárodnej úrovni ako prahová hodnota zvolená hrubá priestornosť 400 ton (GT). Touto nediskriminačnou hraničnou hodnotou by sa zabezpečili rovnaké podmienky na medzinárodnej úrovni.***

hodnotou by sa *zabezpečilo zahrnutie najrelevantnejších zdrojov emisií. Nižšia hraničná hodnota by mala za následok zvýšenie administratívneho zat'azenia, kým použitie vyššej hraničnej hodnoty by znamenalo, že sa zahrnie menej emisií, čím by sa obmedzila environmentálna účinnosť systému.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 93 **Christofer Fjellner**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 13**

Text predložený Komisiou

(13) V záujme ďalšieho zníženia **administratívneho bremena** majiteľov a prevádzkovateľov lodí by sa pravidlá monitorovania mali sústrediť na CO₂ ako na zd'aleka najrelevantnejší skleníkový plyn vypúšťaný námornou dopravou, ktorý predstavuje až 98 % celkových emisií skleníkových plynov v tomto sektore.

Pozmeňujúci návrh

(13) V záujme ďalšieho zníženia **administratívnej záťaže** majiteľov a prevádzkovateľov lodí by sa pravidlá monitorovania mali sústrediť na CO₂ ako na zd'aleka najrelevantnejší skleníkový plyn vypúšťaný námornou dopravou, ktorý predstavuje až 98 % celkových emisií skleníkových plynov v tomto sektore.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 94 **Satu Hassi**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 14**

Text predložený Komisiou

(14) V pravidlách by sa mali zohľadňovať existujúce požiadavky a údaje, ktoré už sú k dispozícii na palubách lodí. Majitelia lodí by preto mali mať možnosť vybrať si jednu z týchto metód monitorovania: použitie dodacích listov pre palivové nádrže,

Pozmeňujúci návrh

(14) V pravidlách by sa mali zohľadňovať existujúce požiadavky a údaje, ktoré už sú k dispozícii na palubách lodí. Majitelia lodí **s hrubou priestornosťou pod 5 000 ton (GT)** by preto mali mať možnosť vybrať si jednu z týchto metód monitorovania:

monitorovanie palivových nádrží, prietokomery pre príslušné procesy spaľovania alebo priame merania emisií. V pláne monitorovania konkrétnych lodí by sa mal tento výber zdokumentovať a mali by sa uviesť ďalšie podrobnosti o uplatňovaní zvolenej metódy.

použitie dodacích listov pre palivové nádrže, monitorovanie palivových nádrží, prietokomery pre príslušné procesy spaľovania alebo priame merania emisií. V pláne monitorovania konkrétnych lodí by sa mal tento výber zdokumentovať a mali by sa uviesť ďalšie podrobnosti o uplatňovaní zvolenej metódy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 95 **Spyros Danellis**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 14**

Text predložený Komisiou

(14) V pravidlách by sa mali zohľadňovať existujúce požiadavky a údaje, ktoré už sú k dispozícii na palubách lodí. Majitelia lodí by preto mali mať možnosť vybrať si jednu z týchto metód monitorovania: **použitie dodacích listov pre palivové nádrže**, monitorovanie palivových nádrží, prietokomery pre príslušné procesy spaľovania alebo priame merania emisií. V pláne monitorovania konkrétnych lodí by sa mal tento výber zdokumentovať a mali by sa uviesť ďalšie podrobnosti o uplatňovaní zvolenej metódy.

Pozmeňujúci návrh

(14) V pravidlách by sa mali zohľadňovať existujúce požiadavky a údaje, ktoré už sú k dispozícii na palubách lodí. Majitelia lodí by preto mali mať možnosť vybrať si jednu z týchto metód monitorovania: monitorovanie palivových nádrží, prietokomery pre príslušné procesy spaľovania alebo priame merania emisií. **Plavidlá, ktoré nemajú nainštalované vybavenie potrebné na automatické monitorovanie na prechodné obdobie dvoch rokov, môžu používať aj dodacie listy pre palivové nádrže.** V pláne monitorovania konkrétnych lodí by sa mal tento výber zdokumentovať a mali by sa uviesť ďalšie podrobnosti o uplatňovaní zvolenej metódy.

Or. en

Odôvodnenie

Monitorovanie prostredníctvom dodacieho listu pre palivovú nádrž lode je nepresnejšie ako pomocou iných prostriedkov, a je jediné, ktoré nemôže byť automatizované. V dôsledku toho poskytuje väčší priestor pre ľudské chyby a podvod, a jeho overovanie je pre orgány nákladnejšie a časovo náročnejšie. Na to, aby mohlo slúžiť ako vzor účinného globálneho systému, monitorovanie, nahlasovanie a overovanie EÚ musí byť spoľahlivé a presné, a preto

by malo využívať len automatizované systémy. Niektoré staršie typy lodí však môžu potrebovať viac času na nainštalovanie automatizovaných systémov.

Pozmeňujúci návrh 96

Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Judith A. Merkies, Corinne Lepage

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) V pravidlách by sa mali zohľadňovať existujúce požiadavky a údaje, ktoré už sú k dispozícii na palubách lodí. Majitelia lodí by preto mali mať možnosť vybrať si jednu z týchto metód monitorovania: použitie dodacích listov pre palivové nádrže, monitorovanie palivových nádrží, prietokomery pre príslušné procesy spaľovania alebo priame merania emisií. V pláne monitorovania konkrétnych lodí by sa mal tento výber zdokumentovať a mali by sa uviesť ďalšie podrobnosti o uplatňovaní zvolenej metódy.

Pozmeňujúci návrh

(14) V pravidlách by sa mali zohľadňovať existujúce požiadavky a údaje, ktoré už sú k dispozícii na palubách lodí. Majitelia lodí by preto **počas prechodného obdobia piatich rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia** mali mať možnosť vybrať si jednu z týchto metód monitorovania, **ktoré nie sú rovnaké presné**: použitie dodacích listov pre palivové nádrže, monitorovanie palivových nádrží, **prietokomery pre príslušné procesy spaľovania alebo priame merania emisií**. **Majitelia lodí by po uplynutí tohto prechodného obdobia preto mali mať možnosť vybrať si jednu z týchto dvoch metód monitorovania**: prietokomery pre príslušné procesy spaľovania alebo priame merania emisií. V pláne monitorovania konkrétnych lodí by sa mal tento výber zdokumentovať a mali by sa uviesť ďalšie podrobnosti o uplatňovaní zvolenej metódy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 97

Sabine Wils

v mene skupiny GUE/NGL

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(16) Na ostatné skleníkové plyny, látky ovplyvňujúce klímu alebo látky znečisťujúce ovzdušie by sa systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie v tejto fáze nemal vzťahovať, aby sa predišlo požiadavkám na inštaláciu meracích zariadení, ktoré nie sú dostatočne spoľahlivé ani komerčne dostupné, čo by bránilo používaniu tohto systému.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

V tejto fáze a vo všeobecnosti by sme mali zohľadniť aj ostatné emisie.

**Pozmeňujúci návrh 98
Vilja Savisaar-Toomast**

**Návrh nariadenia
Odôvodnenie 16**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(16) Na ostatné skleníkové plyny, látky ovplyvňujúce klímu alebo látky znečisťujúce ovzdušie by sa systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie v tejto fáze nemal vzťahovať, aby sa predišlo požiadavkám na inštaláciu meracích zariadení, ktoré nie sú dostatočne spoľahlivé ani komerčne dostupné, čo by bránilo používaniu tohto systému.

(16) Systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie je príležitosťou na zabezpečenie jednotnej regulácie lodného odvetvia so zreteľom na hlavné emisie do ovzdušia. Takto bude systém monitorovania, nahlasovania a overovania vyžadovať monitorovanie CO₂, SO_x a NO_x, ktoré obsahuje príloha VI k dohovoru MARPOL. Ide o opatrenie, ktoré je nevyhnutné na zabezpečenie dodržiavania právnych predpisov vydaných s cieľom zmierniť čoraz výraznejšie nepriaznivé zdravotné následky znečistenia ovzdušia lodnou dopravou, a ktoré zároveň predchádza požiadavkám na inštaláciu meracích zariadení, ktoré nie sú dostatočne spoľahlivé ani komerčne dostupné.

Pozmeňujúci návrh 99
Satu Hassi

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) *Na ostatné skleníkové plyny, látky ovplyvňujúce klímu alebo látky znečisťujúce ovzdušie by sa systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie v tejto fáze nemal vzťahovať, aby sa predišlo požiadavkám na inštaláciu meracích zariadení, ktoré nie sú dostatočne spoľahlivé ani komerčne dostupné, čo by bránilo používaniu tohto systému.*

Pozmeňujúci návrh

(16) Systém monitorovania, nahlasovania a overovania *je príležitosťou na zabezpečenie jednotnej regulácie lodného odvetvia so zreteľom na ostatné sektory, a preto je nevyhnutné, aby monitorovanie NOx, ktoré je tiež zahrnuté do prílohy VI k dohovoru MARPOL, bolo zahrnuté do monitorovania, nahlasovania a overovania, a zároveň obmedzilo požiadavku na meranie priamych emisií z lodí s hrubou priestornosťou nad 5 000 GT od roku 2020, čím by sa zabezpečilo, že meracie zariadenia budú dostatočne spoľahlivé a komerčne dostupné. Neúplné spaľovanie metánu (CH₄) vo valcoch lodných motorov poháňaných plynom a výsledné emisie metánu vo výfukoch by sa tiež mali zahrnúť do monitorovania, nahlasovania a overovania emisií skleníkových plynov z lodnej dopravy.*

Pozmeňujúci návrh 100
Satu Hassi

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 16 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(16a) Komisia by mala do roku 2015 predložiť návrhy vyžadujúce

monitorovanie, vykazovanie a overovanie od ostatných znečisťovateľov ovzdušia uvedených v prílohe VI k dohovoru MARPOL od 1. januára 2020.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 101
Sabine Wils

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) *Aby sa majiteľom a prevádzkovateľom lodí minimalizovala administratívna záťaž, malo by sa nahlasovanie a zverejňovanie nahlásených informácií vykonávať raz ročne. Obmedzením zverejňovania emisií, spotreby paliva a informácií týkajúcich sa efektívnosti na ročné priemery a súhrnné údaje by sa mal vyriešiť problém dôverylosti informácií. Údaje nahlásené Komisii by sa mali prevziať do štatistík, pokiaľ sú relevantné z hľadiska vypracúvania, získavania a šírenia európskych štatistických údajov v súlade s rozhodnutím Komisie 2012/504/EÚ zo 17. septembra 2012 o Eurostate.*¹⁸

¹⁸ Ú. v. EÚ L 251, 18.9.2012, s. 49.

Pozmeňujúci návrh

(17) *S cieľom minimalizovať administratívnu záťaž pre majiteľov a prevádzkovateľov lodí by sa malo nahlasovanie a zverejňovanie nahlásených informácií vykonávať raz ročne. Obmedzením zverejňovania emisií, spotreby paliva a informácií týkajúcich sa efektívnosti na ročné priemery každej plavby a súhrnné údaje by sa mal vyriešiť problém dôverylosti informácií. Údaje nahlásené Komisii by sa mali prevziať do štatistík, pokiaľ sú relevantné z hľadiska vypracúvania, získavania a šírenia európskych štatistických údajov v súlade s rozhodnutím Komisie 2012/504/EÚ zo 17. septembra 2012 o Eurostate.*¹⁸

¹⁸ Ú. v. EÚ L 251, 18.9.2012, s. 49.

Or. de

Odôvodnenie

Je vhodné požadovať údaje o emisiách lode na každú plavbu s cieľom podporiť využívanie čoraz ekologickejších plavidiel na príslušných trasách.

Pozmeňujúci návrh 102
Corinne Lepage

Návrh nariadenia Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) **Aby sa majiteľom a prevádzkovateľom lodí minimalizovala administratívna záťaž, malo by sa** nahlasovanie a zverejňovanie nahlásených informácií vykonávať raz ročne. Obmedzením zverejňovania emisií, spotreby paliva a informácií týkajúcich sa efektívnosti na ročné priemery a súhrnné údaje by sa mal vyriešiť problém dôvernosti informácií. Údaje nahlásené Komisii by sa mali prevziať do štatistík, pokiaľ sú relevantné z hľadiska vypracúvania, získavania a šírenia európskych štatistických údajov v súlade s rozhodnutím Komisie 2012/504/EÚ zo 17. septembra 2012 o Eurostate¹⁸.

¹⁸ Ú. v. EÚ L 251, 18.9.2012, s. 49.

Pozmeňujúci návrh

(17) **S cieľom minimalizovať administratívnu záťaž pre majiteľov a prevádzkovateľov lodí by sa malo** nahlasovanie a zverejňovanie nahlásených informácií vykonávať raz ročne. Obmedzením zverejňovania emisií, spotreby paliva a informácií týkajúcich sa efektívnosti na ročné priemery a súhrnné údaje by sa mal vyriešiť problém dôvernosti informácií. **Na druhej strane je dôležité poskytnúť nájomcom a ďalším subjektom odvetvia konkrétne údaje o každej trase, aby sa odstránili trhové prekážky. Prostredníctvom tohto nariadenia by sa mala nájsť správna rovnováha v tomto ohľade.** Údaje nahlásené Komisii by sa mali prevziať do štatistík, pokiaľ sú relevantné z hľadiska vypracúvania, získavania a šírenia európskych štatistických údajov v súlade s rozhodnutím Komisie 2012/504/EÚ zo 17. septembra 2012 o Eurostate¹⁸.

¹⁸ Ú. v. EÚ L 251, 18.9.2012, s. 49.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 103

Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Judith A. Merkies, Corinne Lepage

Návrh nariadenia Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) Vďaka overovaniu akreditovanými overovateľmi by sa malo zabezpečiť, že plány monitorovania a správy o emisiách sú správne a v súlade s požiadavkami

vymedzenými týmto nariadením. Dôležitým faktorom pri zjednodušení overovania je kontrola dôveryhodnosti údajov, ktorú by mali overovatelia vykonať porovnaním nahlásených údajov s údajmi odhadovanými na základe údajov o sledovaní lodí a na základe charakteristík lodí. Tieto odhady by mala zabezpečiť Komisia. Overovateľmi by mali byť nezávislé a kompetentné osoby alebo právne subjekty, ktoré by mali byť akreditované vnútroštátnymi akreditačnými orgánmi zriadenými podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa stanovujú požiadavky akreditácie a dohľadu nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 339/9319¹⁹.

¹⁹ Ú. v. ES L 218, 13.8.2008, s. 30.

vymedzenými týmto nariadením. **Požiadavky na kompetencie sú pre overovateľa nevyhnutné z hľadiska vykonávania overovacích činností podľa tohto nariadenia.** Dôležitým faktorom pri zjednodušení overovania je kontrola dôveryhodnosti údajov, ktorú by mali overovatelia vykonať porovnaním nahlásených údajov s údajmi odhadovanými na základe údajov o sledovaní lodí a na základe charakteristík lodí. Tieto odhady by mala zabezpečiť Komisia. Overovateľmi by mali byť nezávislé a kompetentné osoby alebo právne subjekty, ktoré by mali byť akreditované vnútroštátnymi akreditačnými orgánmi zriadenými podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa stanovujú požiadavky akreditácie a dohľadu nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 339/9319¹⁹.

¹⁹ Ú. v. ES L 218, 13.8.2008, s. 30.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 104 **Sabine Wils**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 20**

Text predložený Komisiou

(20) Na základe skúseností z podobných úloh týkajúcich sa námornej bezpečnosti by Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA) mala podporiť Komisiu vykonávaním určitých úloh.

Pozmeňujúci návrh

(20) Na základe skúseností z podobných úloh týkajúcich sa námornej bezpečnosti by Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA) mala podporiť Komisiu vykonávaním určitých úloh, **t. j. vykonávaním horizontálnej analýzy v súvislosti s vykonávaním právnych predpisov a predkladaním správ o výsledku návštev a kontrolných cyklov,**

ktoré vykonala.

Or. en

Odôvodnenie

Treba uviesť príklad činnosti agentúry EMSA.

Pozmeňujúci návrh 105
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou

(24) Systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie by mal slúžiť ako model *pre* zavedenie globálneho systému monitorovania, nahlasovania a overovania. ***Globálny systém monitorovania, nahlasovania a overovania sa uprednostňuje, pretože ho vzhľadom na širší záber možno považovať za účinnejší. V tejto súvislosti by Komisia mala organizácii IMO a ostatným príslušným medzinárodným orgánom pravidelne sprístupňovať relevantné informácie o vykonávaní tohto nariadenia, pričom organizácii IMO by sa mali predkladať relevantné dokumenty.*** Po dosiahnutí dohody o globálnom systéme monitorovania, nahlasovania a overovania ***by*** Komisia ***mala preskúmať*** systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie na účely jeho zosúladenia s globálnym systémom.

Pozmeňujúci návrh

(24) Systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie by mal slúžiť ako model ***na*** zavedenie globálneho systému monitorovania, nahlasovania a overovania. Po dosiahnutí dohody o globálnom systéme monitorovania, nahlasovania a overovania Komisia ***preskúma*** systém monitorovania, nahlasovania a overovania Únie na účely jeho zosúladenia s globálnym systémom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 106
Satu Hassi

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 24 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(24a) Všetky sektory hospodárstva by mali prispievať k dosiahnutiu klimatických cieľov Únie a k znižovaniu emisií. V prípade, že do roku 2019 nebude fungovať žiadna medzinárodná dohoda Medzinárodnej námornej organizácie, ktorá by vo svojich cieľoch znižovania emisií zahrňala emisie z medzinárodnej námornej dopravy, na emisie z lodnej dopravy by sa mal vzťahovať systém spoplatňovania, pokiaľ ide o prichádzajúce plavby do Únie, pričom zodpovednosť za druhú polovicu budú niesť iné krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 107
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(25) V záujme využitia najlepšej dostupnej praxe a vedeckých dôkazov by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty podľa článku 290 zmluvy, pokiaľ ide o preskúvanie určitých technických aspektov monitorovania a nahlasovania emisií CO₂ z lodí a o ďalšie stanovovanie pravidiel overovania správ o emisiách a akreditácie overovateľov. Je obzvlášť dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a navrhovaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť paralelné, včasné a primerané postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a

(25) V záujme využitia najlepšej dostupnej praxe a vedeckých dôkazov by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty podľa článku 290 zmluvy, pokiaľ ide o preskúvanie určitých technických aspektov monitorovania a nahlasovania emisií CO₂, **SO_x** a **NO_x** z lodí a o ďalšie stanovovanie pravidiel overovania správ o emisiách a akreditácie overovateľov. Je obzvlášť dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a navrhovaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť paralelné, včasné a primerané postúpenie príslušných dokumentov

Pozmeňujúci návrh 108
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou

(26) V záujme zabezpečenia jednotných podmienok používania automatizovaných systémov a štandardných elektronických vzorových dokumentov pre koherentné nahlasovanie emisií ***a ostatných informácií týkajúcich sa klímy*** Komisii a zapojeným štátom by sa vykonávacie právomoci mali preniesť na Komisiu. Tieto potrebné vykonávacie právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie²³.

²³ Ú. v. EÚ L 251, 18.9.2012, s. 49.

Pozmeňujúci návrh

(26) V záujme zabezpečenia jednotných podmienok používania automatizovaných systémov a štandardných elektronických vzorových dokumentov pre koherentné nahlasovanie emisií Komisii a zapojeným štátom by sa vykonávacie právomoci mali preniesť na Komisiu. Tieto potrebné vykonávacie právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie²³.

²³ Ú. v. EÚ L 251, 18.9.2012, s. 49.

Pozmeňujúci návrh 109
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou

(26) V záujme zabezpečenia jednotných podmienok používania automatizovaných

Pozmeňujúci návrh

(26) V záujme zabezpečenia jednotných podmienok používania automatizovaných

systémov a štandardných elektronických vzorových dokumentov pre koherentné nahlasovanie emisií a ostatných informácií **týkajúcich sa klímy** Komisii a zapojeným štátom by sa vykonávacie právomoci mali preniesť na Komisiu. Tieto potrebné vykonávacie právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie²³.

²³ Ú. v. EÚ L 251, 18.9.2012, s. 49.

systémov a štandardných elektronických vzorových dokumentov pre koherentné nahlasovanie emisií a ostatných **relevantných** informácií Komisii a zapojeným štátom by sa vykonávacie právomoci mali preniesť na Komisiu. Tieto potrebné vykonávacie právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie²³.

²³ Ú. v. EÚ L 251, 18.9.2012, s. 49.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 110 **Vilja Savisaar-Toomast**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 27**

Text predložený Komisiou

(27) Cieľ navrhovaného opatrenia, konkrétne monitorovanie, nahlasovanie a overovanie emisií CO₂ z lodí ako prvý krok fázového prístupu k znižovaniu týchto emisií, nie je možné vzhľadom na medzinárodný charakter námornej dopravy uspokojivo dosiahnuť pomocou opatrení samotných členských štátov, možno ho však z dôvodu rozsahu a účinkov opatrení lepšie zabezpečiť na úrovni Únie. Únia môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity, ktorá je stanovená v článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov.

Pozmeňujúci návrh

(27) Cieľ navrhovaného opatrenia, konkrétne monitorovanie, nahlasovanie a overovanie emisií CO₂, **SO_x** a **NO_x** z lodí ako prvý krok fázového prístupu k znižovaniu týchto emisií, nie je možné vzhľadom na medzinárodný charakter námornej dopravy uspokojivo dosiahnuť pomocou opatrení samotných členských štátov, možno ho však z dôvodu rozsahu a účinkov opatrení lepšie zabezpečiť na úrovni Únie. Únia môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity, ktorá je stanovená v článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov.

Pozmeňujúci návrh 111
Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou

(29) Toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť 1. júla **2015**, aby členské štáty a príslušné zainteresované strany mali dost času na prijatie potrebných opatrení na účinné uplatňovanie tohto nariadenia skôr, ako sa začne prvé obdobie nahlasovania (1. januára **2018**),

Pozmeňujúci návrh

(29) Toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť 1. júla **2014**, aby členské štáty a príslušné zainteresované strany mali dost času na prijatie potrebných opatrení na účinné uplatňovanie tohto nariadenia skôr, ako sa začne prvé obdobie nahlasovania (1. januára **2016**),

Pozmeňujúci návrh 112
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 1

Text predložený Komisiou

S cieľom podporiť znižovanie emisií CO₂ z námornej dopravy nákladovo efektívnym spôsobom sa týmto nariadením stanovujú pravidlá presného monitorovania, nahlasovania a overovania emisií oxidu uhličitého (CO₂) **a ostatných informácií týkajúcich sa klímy** pre lode, ktoré prichádzajú do prístavov, nachádzajú sa v prístavoch alebo odchádzajú z prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

S cieľom podporiť znižovanie emisií CO₂ z námornej dopravy nákladovo efektívnym spôsobom sa týmto nariadením stanovujú pravidlá presného monitorovania, nahlasovania a overovania emisií oxidu uhličitého (CO₂) pre lode, ktoré prichádzajú do prístavov, nachádzajú sa v prístavoch alebo odchádzajú z prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu.

Odôvodnenie

Systém monitorovania, nahlasovania a overovania by mal v tejto počiatočnej fáze zahŕňať iba

emisie CO₂. Tento systém by sa mohol neskôr rozšíriť pomocou iných klimaticky relevantných informácií. Je tu však riziko, že požiadavky EÚ týkajúce sa účinnosti vykazovania by v tejto fáze mohli zabrániť rozvoju v organizácii IMO.

Pozmeňujúci návrh 113 **Vilja Savisaar-Toomast**

Návrh nariadenia **Článok 1**

Text predložený Komisiou

S cieľom podporiť znižovanie emisií **CO₂** z námornej dopravy nákladovo efektívnym spôsobom sa týmto nariadením stanovujú pravidlá presného monitorovania, nahlasovania a overovania emisií **oxidu uhličitého (CO₂)** a ostatných informácií týkajúcich sa klímy pre lode, ktoré prichádzajú do prístavov, nachádzajú sa v prístavoch alebo odchádzajú z prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

S cieľom podporiť znižovanie emisií z námornej dopravy nákladovo efektívnym spôsobom sa týmto nariadením stanovujú pravidlá presného monitorovania, nahlasovania a overovania emisií CO₂, **SO_x** a **NO_x** a ostatných informácií týkajúcich sa klímy pre lode, ktoré prichádzajú do prístavov, nachádzajú sa v prístavoch alebo odchádzajú z prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 114 **Nils Torvalds**

Návrh nariadenia **Článok 1**

Text predložený Komisiou

S cieľom podporiť znižovanie emisií CO₂ z námornej dopravy nákladovo efektívnym spôsobom sa týmto nariadením stanovujú pravidlá presného monitorovania, nahlasovania a overovania emisií oxidu uhličitého (CO₂) **a ostatných informácií týkajúcich sa klímy** pre lode, ktoré prichádzajú do prístavov, nachádzajú sa v prístavoch alebo odchádzajú z prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

S cieľom podporiť znižovanie emisií CO₂ z námornej dopravy nákladovo efektívnym spôsobom sa týmto nariadením stanovujú pravidlá presného monitorovania, nahlasovania a overovania emisií oxidu uhličitého (CO₂) pre lode, ktoré prichádzajú do prístavov, nachádzajú sa v prístavoch alebo odchádzajú z prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu.

Pozmeňujúci návrh 115
Satu Hassi

Návrh nariadenia
Článok 1

Text predložený Komisiou

S cieľom podporiť znižovanie emisií **CO₂** z námornej dopravy nákladovo efektívnym spôsobom sa týmto nariadením stanovujú pravidlá presného monitorovania, nahlasovania a overovania emisií **oxidu uhličitého (CO₂)** a ostatných informácií týkajúcich sa klímy pre lode, ktoré prichádzajú do prístavov, nachádzajú sa v prístavoch alebo odchádzajú z prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

S cieľom podporiť znižovanie emisií **skleníkových plynov** z námornej dopravy nákladovo efektívnym spôsobom sa týmto nariadením stanovujú pravidlá presného monitorovania, nahlasovania a overovania emisií **skleníkových plynov, odovzdávania príslušných emisných kvót** a ostatných informácií týkajúcich sa klímy pre lode, ktoré prichádzajú do prístavov, nachádzajú sa v prístavoch alebo odchádzajú z prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu.

Pozmeňujúci návrh 116
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 1

Text predložený Komisiou

S cieľom podporiť znižovanie emisií CO₂ z námornej dopravy nákladovo efektívnym spôsobom sa týmto nariadením stanovujú pravidlá presného monitorovania, nahlasovania a overovania emisií oxidu uhličitého (CO₂) a ostatných informácií **týkajúcich sa klímy** pre lode, ktoré prichádzajú do prístavov, nachádzajú sa v prístavoch alebo odchádzajú z prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

S cieľom podporiť znižovanie emisií CO₂ z námornej dopravy nákladovo efektívnym spôsobom sa týmto nariadením stanovujú pravidlá presného monitorovania, nahlasovania a overovania emisií oxidu uhličitého (CO₂) a ostatných informácií pre lode, ktoré prichádzajú do prístavov, nachádzajú sa v prístavoch alebo odchádzajú z prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu.

Pozmeňujúci návrh 117
Sabine Wils

Návrh nariadenia
Článok 1

Text predložený Komisiou

S cieľom podporiť znižovanie emisií CO₂ z námornej dopravy ***nákladovo efektívnym spôsobom*** sa týmto nariadením stanovujú pravidlá presného monitorovania, nahlasovania a overovania emisií oxidu uhličitého (CO₂) a ostatných informácií týkajúcich sa klímy pre lode, ktoré prichádzajú do prístavov, nachádzajú sa v prístavoch alebo odchádzajú z prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

S cieľom podporiť znižovanie emisií CO₂ z námornej dopravy sa týmto nariadením stanovujú pravidlá presného monitorovania, nahlasovania a overovania emisií oxidu uhličitého (CO₂) a ostatných informácií týkajúcich sa klímy pre lode, ktoré prichádzajú do prístavov, nachádzajú sa v prístavoch alebo odchádzajú z prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu.

Odôvodnenie

Neodporúča sa sformulovať zámer potrebného zníženia emisií v rámci obmedzenia merateľnosti nákladovej efektívnosti.

Pozmeňujúci návrh 118
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na lode s hrubou priestornosťou nad **5 000** ton v súvislosti s emisiami vypustenými počas ich plavieb z posledného prístavu zastavenia do prístavu podliehajúceho právomoci členského štátu a z prístavu podliehajúceho právomoci členského štátu do ďalšieho prístavu zastavenia, ako aj

Pozmeňujúci návrh

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na lode s hrubou priestornosťou nad **3 000** ton v súvislosti s emisiami vypustenými počas ich plavieb z posledného prístavu zastavenia do prístavu podliehajúceho právomoci členského štátu a z prístavu podliehajúceho právomoci členského štátu do ďalšieho prístavu zastavenia, ako aj

počas plavieb medzi prístavmi
podliehajúcimi právomoci členského štátu.

počas plavieb medzi prístavmi
podliehajúcimi právomoci členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 119
Spyros Danellis

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na lode s hrubou priestornosťou nad **5 000** ton v súvislosti s emisiami vypustenými počas ich plavieb z posledného prístavu zastavenia do prístavu podliehajúceho právomoci členského štátu a z prístavu podliehajúceho právomoci členského štátu do ďalšieho prístavu zastavenia, ako aj počas plavieb medzi prístavmi podliehajúcimi právomoci členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na lode s hrubou priestornosťou nad **400** ton v súvislosti s emisiami vypustenými počas ich plavieb z posledného prístavu zastavenia do prístavu podliehajúceho právomoci členského štátu a z prístavu podliehajúceho právomoci členského štátu do ďalšieho prístavu zastavenia, ako aj počas plavieb medzi prístavmi podliehajúcimi právomoci členského štátu.

Or. en

Odôvodnenie

Lode s hrubou priestornosťou od 400 do 5 000 ton produkujú len 10 % emisií oxidu uhličitého, pričom však v porovnaní s väčšími loďami musia na dosiahnutie stanoveného cieľa vynaložiť neprimerané úsilie. Právom tak patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, ale v súčasnosti by mali byť vyňaté prostredníctvom osobitného ustanovenia.

Pozmeňujúci návrh 120
Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Judith A. Merkies, Corinne Lepage

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na lode s hrubou priestornosťou nad **5 000** ton v súvislosti s emisiami vypustenými počas

Pozmeňujúci návrh

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na lode s hrubou priestornosťou nad **400** ton v súvislosti s emisiami vypustenými počas

ich plavieb z posledného prístavu zastavenia do prístavu podliehajúceho právomoci členského štátu a z prístavu podliehajúceho právomoci členského štátu do ďalšieho prístavu zastavenia, ako aj počas plavieb medzi prístavmi podliehajúcimi právomoci členského štátu.

ich plavieb z posledného prístavu zastavenia do prístavu podliehajúceho právomoci členského štátu a z prístavu podliehajúceho právomoci členského štátu do ďalšieho prístavu zastavenia, ako aj počas plavieb medzi prístavmi podliehajúcimi právomoci členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 121 **Satu Hassi**

Návrh nariadenia **Článok 2 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na **vojnové lode, lodné pomocné mechanizmy, rybárske lode alebo lode, na ktorých sa spracúvajú ryby**, drevené lode jednoduchej konštrukcie, lode, ktoré nie sú poháňané mechanickými prostriedkami a štátne lode používané na nekomerčné účely.

Pozmeňujúci návrh

2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na drevené lode jednoduchej konštrukcie, lode, ktoré nie sú poháňané mechanickými prostriedkami a štátne lode používané na nekomerčné účely. **Pokiaľ ide o vojnové lode a lodné pomocné mechanizmy, vykazovanie je obmedzené na článok 10 písm. a) až f).**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 122 **Vilja Savisaar-Toomast**

Návrh nariadenia **Článok 3 – písmeno a**

Text predložený Komisiou

a) „emisie“ predstavujú vypúšťanie CO₂ do atmosféry loďami vymedzenými v článku 2;

Pozmeňujúci návrh

a) „emisie“ predstavujú vypúšťanie CO₂, **SO_x a NO_x** do atmosféry loďami vymedzenými v článku 2;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 123
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Článok 3 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) „overovateľ“ je právnická osoba vykonávajúca overovacie činnosti, ktorá je akreditovaná vnútroštátnym akreditačným orgánom podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008²⁶ a tohto nariadenia;

²⁶ Ú. v. ES L 218, 13.8.2008, s. 30.

Pozmeňujúci návrh

e) „overovateľ“ je právnická osoba vykonávajúca overovacie činnosti, ktorá je akreditovaná vnútroštátnym akreditačným orgánom podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008²⁶ a tohto nariadenia **alebo agentúrou poverenou systémom modelovania emisií z lodnej dopravy**;

²⁶ Ú. v. ES L 218, 13.8.2008, s. 30.

Or. en

Odôvodnenie

Zahrnutím agentúry ako overovateľa toto nariadenie umožňuje majiteľom lodí použiť modelovanie ako spôsob monitorovania emisií.

Pozmeňujúci návrh 124
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 3 – písmeno g

Text predložený Komisiou

g) „ostatné informácie týkajúce sa klímy“ sú informácie súvisiace so spotrebou paliva, prepravnými činnosťami a energetickou efektívnosťou lodí, ktoré umožňujú analýzu trendov a hodnotenie výkonnosti lodí;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 125
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Článok 3 – písmeno g

Text predložený Komisiou

g) „ostatné informácie týkajúce sa klímy“ sú informácie súvisiace **so spotrebou** paliva, **prepravnými činnosťami** a energetickou efektívnosťou lodí, ktoré umožňujú analýzu trendov a **hodnotenie** výkonnosti **lodí**;

Pozmeňujúci návrh

g) „ostatné informácie týkajúce sa klímy“ sú informácie súvisiace **s emisiami CO₂ zo spotreby** paliva, **prejdenou vzdialenosťou** a energetickou efektívnosťou lodí, ktoré umožňujú analýzu trendov a **určenie** výkonnosti **lodnej dopravy**;

Or. en

Odôvodnenie

Prepravná činnosť v navrhovanej podobe sa považuje za citlivý údaj spoločnosti, a preto by sa nemal predkladať. Ako náhrada na navrhuje využívanie prejdenej vzdialenosti.

Pozmeňujúci návrh 126
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 3 – písmeno g

Text predložený Komisiou

g) „ostatné informácie **týkajúce sa klímy**“ sú informácie súvisiace so spotrebou paliva, **prepravnými činnosťami** a energetickou efektívnosťou lodí, ktoré umožňujú analýzu trendov a **hodnotenie** výkonnosti lodí;

Pozmeňujúci návrh

g) „ostatné **relevantné** informácie“ sú informácie súvisiace **s emisiami CO₂** súvisiace so spotrebou paliva, **prejdenou vzdialenosťou** a energetickou efektívnosťou lodí, ktoré umožňujú analýzu trendov a **určenie** výkonnosti lodí;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 127
Françoise Grossetête

Návrh nariadenia
Článok 3 – písmeno g

Text predložený Komisiou

g) „ostatné informácie týkajúce sa klímy“ sú informácie súvisiace so spotrebou paliva, prepravnými činnosťami a energetickou efektívnosťou lodí, ktoré umožňujú analýzu trendov a hodnotenie výkonnosti lodí;

Pozmeňujúci návrh

g) „ostatné informácie týkajúce sa klímy“ sú informácie súvisiace so spotrebou paliva, prepravnými činnosťami, **možnosťami pripojenia na elektrickú sieť v kotvisku** a energetickou efektívnosťou lodí, ktoré umožňujú analýzu trendov a hodnotenie výkonnosti lodí;

Or. fr

Odôvodnenie

V prístavných mestách predstavujú emisie lodí významný zdroj mestského znečistenia. Pripojenie lodí na elektrickú sieť počas kotvenia v prístave by im umožnilo vypnúť motory, čím by sa odstránila časť škodlivín. Táto technológia je už vyspelá a poskytuje mnoho prínosov pre životné prostredie, nehovoriac o priemyselnom potenciáli, ktorý môže predstavovať.

Pozmeňujúci návrh 128
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 3 – písmeno h

Text predložený Komisiou

h) „emisný faktor“ **je priemerná miera emisií skleníkových plynov súvisiaca s údajmi o činnosti za zdrojový prúd za predpokladu, že pri spaľovaní dochádza k úplnej oxidácii a pri všetkých ostatných chemických reakciách k úplnej premene;**

Pozmeňujúci návrh

h) „emisný faktor“ **je pomer hmotnosti medzi množstvom vypustených emisií a množstvom paliva spotrebovaného v spaľovacom procese motora;**

Or. en

Odôvodnenie

Súčasná vymedzenie nie je jasné a vzhľadom na skutočnosť, že toto nariadenie by malo slúžiť ako krok na podporu medzinárodnej dohody v IMO, a malo by sa použiť vymedzenie emisného faktora použité pri výpočte návrhu indexu energetickej efektívnosti konštrukčného riešenia.

Pozmeňujúci návrh 129
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 3 – písmeno k

Text predložený Komisiou

k) „tony CO₂“ sú metrické tony CO₂;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 130
Nils Torvalds, Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 3 – písmeno l a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

la) „druh ľadu“ je poznámka, ktorú k lodi priradil správny orgán alebo organizácia uznaná týmto správnym orgánom, ktorá preukáže, že loď bola určená na plavbu v podmienkach ľadu na mori.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 131
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Spoločnosti za každú loď monitorujú a nahlasujú **množstvo a druh paliva spotrebovaného** počas kalendárneho roka v každom prístave podliehajúceho právomoci členského štátu a za **každú plavbu** do prístavu alebo z prístavu podliehajúceho

Pozmeňujúci návrh

1. Spoločnosti za každú loď monitorujú a nahlasujú **relevantné emisné parametre** počas kalendárneho roka v každom prístave podliehajúceho právomoci členského štátu a za **plavby** do prístavu alebo z prístavu podliehajúceho

právomoci členského štátu podľa odsekov 2 až 6.

právomoci členského štátu podľa odsekov 2 až 6.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 132
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Monitorovanie a nahlasovanie musí byť úplné a musí zahŕňať **všetky** emisie zo spaľovania palív. Spoločnosti uplatnia vhodné opatrenia, aby počas obdobia nahlasovania predišli výskytu chýbajúcich údajov.

Pozmeňujúci návrh

2. Monitorovanie a nahlasovanie musí byť úplné a musí zahŕňať emisie **CO₂** zo spaľovania palív, **kým sa loď nachádza na mori, ako aj v kotvisku**. Spoločnosti uplatnia vhodné opatrenia, aby počas obdobia nahlasovania predišli výskytu chýbajúcich údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 133
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Monitorovanie a nahlasovanie musí byť úplné a musí zahŕňať **všetky** emisie zo spaľovania palív. Spoločnosti uplatnia vhodné opatrenia, aby počas obdobia nahlasovania predišli výskytu chýbajúcich údajov.

Pozmeňujúci návrh

2. Monitorovanie a nahlasovanie musí byť úplné a musí zahŕňať emisie zo spaľovania palív. Spoločnosti uplatnia vhodné opatrenia, aby počas obdobia nahlasovania predišli výskytu chýbajúcich údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 134
Sabine Wils

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Spoločnosti získavajú, zaznamenávajú, zostavujú, analyzujú a dokumentujú údaje z monitorovania vrátane predpokladov, odkazov, emisných faktorov a údajov o činnosti transparentným spôsobom, vďaka ktorému overovateľ dokáže určenie emisií zreprodukovať.

Pozmeňujúci návrh

4. Spoločnosti získavajú, zaznamenávajú, zostavujú, analyzujú a dokumentujú údaje z monitorovania vrátane predpokladov, odkazov, emisných faktorov a údajov o činnosti transparentným, **porovnatel'ným a vyčerpávajúcim** spôsobom, vďaka ktorému overovateľ dokáže určenie emisií zreprodukovať.

Or. en

Odôvodnenie

Objasnenie spôsobu zhromažďovania údajov.

Pozmeňujúci návrh 135
Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Corinne Lepage

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6a. Spoločnosti zohľadnia odporúčania uvedené v správach o overovaní vydaných podľa článku 13 v následnom monitorovaní a nahlasovaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 136
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 5

Text predložený Komisiou

Na účely článku 4 ods. 1, 2 a 3 spoločnosti určia za každú svoju loď nad **5 000** GT emisie **a ostatné informácie týkajúce sa klímy** podľa ktorejkoľvek metódy uvedenej v prílohe I.

Pozmeňujúci návrh

Na účely článku 4 ods. 1, 2 a 3 spoločnosti určia za každú svoju loď nad **3 000** GT emisie podľa ktorejkoľvek metódy uvedenej v prílohe I.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 137
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Článok 5

Text predložený Komisiou

Na účely článku 4 ods. 1, 2 a 3 spoločnosti určia za každú svoju loď nad 5 000 GT emisie **a ostatné informácie týkajúce sa klímy** podľa ktorejkoľvek metódy uvedenej v prílohe I.

Pozmeňujúci návrh

Na účely článku 4 ods. 1, 2 a 3 spoločnosti určia za každú svoju loď nad 5 000 GT emisie podľa ktorejkoľvek metódy uvedenej v prílohe I.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 138
Satu Hassi

Návrh nariadenia
Článok 5

Text predložený Komisiou

Na účely článku 4 ods. 1, 2 a 3 spoločnosti určia za každú svoju loď nad **5 000** GT emisie a ostatné informácie týkajúce sa klímy podľa **ktorejkoľvek** metódy uvedenej v prílohe I.

Pozmeňujúci návrh

Na účely článku 4 ods. 1, 2 a 3 spoločnosti určia za každú svoju loď nad **400** GT emisie a ostatné informácie týkajúce sa klímy podľa metódy uvedenej v prílohe I.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 139
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 5

Text predložený Komisiou

Na účely článku 4 ods. 1, 2 a 3 spoločnosti určia za každú svoju loď nad 5 000 GT emisie a ostatné informácie **týkajúce sa klímy** podľa ktorejkoľvek metódy uvedenej v prílohe I.

Pozmeňujúci návrh

Na účely článku 4 ods. 1, 2 a 3 spoločnosti určia za každú svoju loď nad 5 000 GT emisie a ostatné informácie podľa ktorejkoľvek metódy uvedenej v prílohe I.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 140
Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Judith A. Merkies, Corinne Lepage

Návrh nariadenia
Článok 5

Text predložený Komisiou

Na účely článku 4 ods. 1, 2 a 3 spoločnosti určia za každú svoju loď nad **5 000 GT** emisie a ostatné informácie týkajúce sa klímy podľa ktorejkoľvek metódy uvedenej v prílohe I.

Pozmeňujúci návrh

Na účely článku 4 ods. 1, 2 a 3 spoločnosti určia za každú svoju loď nad **400 GT** emisie a ostatné informácie týkajúce sa klímy **podľa jednej z týchto metód uvedených v prílohe I:**

a) prietokomery pre príslušné procesy spaľovania;

b) priame merania emisií.

Počas prechodného obdobia piatich rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia spoločnosti stanovia svoje emisie a ďalšie relevantné informácie týkajúce sa klímy podľa ktorejkoľvek metódy uvedenej v prílohe I.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 141
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Do 31. augusta 2017 spoločnosti overovateľom predložia plán monitorovania, v ktorom uvedú zvolenú metódu monitorovania a nahlasovania emisií **a ostatných informácií týkajúcich sa klímy** za každú zo svojich lodí nad **5 000** GT.

Pozmeňujúci návrh

1. Do 31. augusta 2017 spoločnosti overovateľom predložia plán monitorovania, v ktorom uvedú zvolenú metódu monitorovania a nahlasovania emisií **CO₂** za každú zo svojich lodí nad **3 000** GT.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 142
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Do 31. augusta 2017 spoločnosti overovateľom predložia plán monitorovania, v ktorom uvedú zvolenú metódu monitorovania a nahlasovania emisií **a ostatných informácií týkajúcich sa klímy** za každú zo svojich lodí nad **5 000** GT.

Pozmeňujúci návrh

1. Do 31. augusta 2017 spoločnosti overovateľom predložia plán monitorovania, v ktorom uvedú zvolenú metódu monitorovania a nahlasovania emisií za každú zo svojich lodí nad **5 000** GT.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 143
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Do 31. augusta 2017 spoločnosti overovateľom predložia plán monitorovania, v ktorom uvedú zvolenú metódu monitorovania a nahlasovania emisií a ostatných informácií **týkajúcich sa klímy** za každú zo svojich lodí nad 5 000 GT.

Pozmeňujúci návrh

1. Do 31. augusta 2017 spoločnosti overovateľom predložia plán monitorovania, v ktorom uvedú zvolenú metódu monitorovania a nahlasovania emisií a ostatných **relevantných** informácií za každú zo svojich lodí nad 5 000 GT.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 144
Satu Hassi

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Do 31. augusta **2017** spoločnosti overovateľom predložia plán monitorovania, v ktorom uvedú zvolenú metódu monitorovania a nahlasovania emisií a ostatných informácií týkajúcich sa klímy za každú zo svojich lodí nad **5 000** GT.

Pozmeňujúci návrh

1. Do 31. augusta **2015** spoločnosti overovateľom predložia plán monitorovania, v ktorom uvedú zvolenú metódu monitorovania a nahlasovania emisií a ostatných informácií týkajúcich sa klímy za každú zo svojich lodí nad **400** GT.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 145
Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Corinne Lepage

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Do 31. augusta **2017** spoločnosti overovateľom predložia plán monitorovania, v ktorom uvedú zvolenú metódu monitorovania a nahlasovania emisií a ostatných informácií týkajúcich sa

Pozmeňujúci návrh

1. Do 31. augusta **2015** spoločnosti overovateľom predložia plán monitorovania, v ktorom uvedú zvolenú metódu monitorovania a nahlasovania emisií a ostatných informácií týkajúcich sa

klímy za každú zo svojich lodí nad **5 000** GT.

klímy za každú zo svojich lodí nad **400** GT.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 146
Satu Hassi

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Odchylne od odseku 1 v prípade lodí, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje prvýkrát po 1. januári **2018**, spoločnosť predloží overovateľovi plán monitorovania bez zbytočného odkladu, najneskôr však do dvoch mesiacov po ich prvom zastavení v prístave, ktorý podlieha právomoci členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

2. Odchylne od odseku 1 v prípade lodí, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje prvýkrát po 1. januári **2016**, spoločnosť predloží overovateľovi plán monitorovania bez zbytočného odkladu, najneskôr však do dvoch mesiacov po ich prvom zastavení v prístave, ktorý podlieha právomoci členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 147
Sabine Wils

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Odchylne od odseku 1 v prípade lodí, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje **prvýkrát po 1. januári 2018**, spoločnosť predloží overovateľovi plán monitorovania bez zbytočného odkladu, najneskôr však do dvoch mesiacov po ich prvom zastavení v prístave, ktorý podlieha právomoci členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

2. Odchylne od odseku 1 v prípade lodí, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje, **a to od 1. januára 2016**, spoločnosť predloží overovateľovi plán monitorovania bez zbytočného odkladu, najneskôr však do dvoch mesiacov po ich prvom zastavení v prístave, ktorý podlieha právomoci členského štátu.

Or. en

Odôvodnenie

Primeranejšia bude ambicióznejšia lehota.

Pozmeňujúci návrh 148

Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Odchylne od odseku 1 v prípade lodí, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje prvýkrát po 1. januári **2018**, spoločnosť predloží overovateľovi plán monitorovania bez zbytočného odkladu, najneskôr však do dvoch mesiacov po ich prvom zastavení v prístave, ktorý podlieha právomoci členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

2. Odchylne od odseku 1 v prípade lodí, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje prvýkrát po 1. januári **2016**, spoločnosť predloží overovateľovi plán monitorovania bez zbytočného odkladu, najneskôr však do dvoch mesiacov po ich prvom zastavení v prístave, ktorý podlieha právomoci členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 149

Sabine Wils

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

3. Plán monitorovania uvedený v odseku 1 pozostáva z úplnej a transparentnej dokumentácie metodiky monitorovania konkrétnej lode a obsahuje aspoň tieto prvky:

Pozmeňujúci návrh

3. Plán monitorovania uvedený v odseku 1 pozostáva z úplnej a transparentnej dokumentácie metodiky monitorovania konkrétnej lode **porovnateľnej medzi členskými štátmi** a obsahuje aspoň tieto prvky:

Or. en

Odôvodnenie

Merania by mali byť porovnateľné.

Pozmeňujúci návrh 150
Nils Torvalds, Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) identifikačné údaje o lodi a druh lode vrátane názvu lode, jej registračného čísla podľa Medzinárodnej námornej organizácie (IMO), jej prístav registrácie alebo domovský prístav a meno/názov majiteľa lode;

Pozmeňujúci návrh

a) identifikačné údaje o lodi a druh lode vrátane názvu lode, jej registračného čísla podľa Medzinárodnej námornej organizácie (IMO), jej prístav registrácie alebo domovský prístav, **druh ľadoborca** a meno/názov majiteľa lode;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 151
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3 – písmeno h – bod i

Text predložený Komisiou

i) postupov, zodpovedností a zdrojov údajov na určovanie a zaznamenávanie vzdialenosti uskutočnených plavieb;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 152
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3 – písmeno h – bod ii

Text predložený Komisiou

ii) postupov, zodpovedností, vzorcov a zdrojov údajov na určovanie a zaznamenávanie prepravovaného nákladu

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

a počtu cestujúcich (podľa potreby);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 153
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3 – písmeno h – bod iii

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

iii) postupov, zodpovedností, vzorcov a zdrojov údajov na určovanie a zaznamenávanie času stráveného na mori medzi prístavom odchodu a prístavom príchodu;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 154
Nils Torvalds, Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3 – písmeno h a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ha) postupy, povinnosti, vzorce a zdroje údajov na stanovenie a ohlásenie prejdenej vzdialenosti a času stráveného pri plavbe cez ľad;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 155
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Spoločnosť vykonáva zmeny plánu monitorovania v **týchto** prípadoch:

Pozmeňujúci návrh

Spoločnosť vykonáva zmeny plánu monitorovania v prípadoch **stanovených v písmenách a) až e)**. **Plán monitorovania sa zmení len so zreteľom na konkrétne zmeny, ktoré nastali v dôsledku týchto prípadov.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 156
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 8

Text predložený Komisiou

Od 1. januára 2018 spoločnosti na základe plánu monitorovania schváleného v súlade s článkom 13 ods. 1 na ročnej báze monitorujú emisie každej lode na základe jednotlivých platieb pomocou primeranej metódy z časti B prílohy I a výpočtom emisií podľa časti A prílohy I.

Pozmeňujúci návrh

Od 1. januára 2018 spoločnosti na základe plánu monitorovania schváleného v súlade s článkom 13 ods. 1 na ročnej báze **v prípade plavieb medzi prístavmi v členských štátoch a** monitorujú emisie každej lode na základe jednotlivých platieb **v prípade plavieb medzi prístavom členského štátu a prístavom v tretej krajine** pomocou primeranej metódy z časti B prílohy I a výpočtom emisií podľa časti A prílohy I.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 157
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Článok 8

Text predložený Komisiou

Od 1. januára 2018 spoločnosti na základe plánu monitorovania schváleného v súlade

Pozmeňujúci návrh

Od 1. januára 2018 spoločnosti na základe plánu monitorovania schváleného v súlade

s článkom 13 ods. 1 na ročnej báze monitorujú emisie každej lode **na základe jednotlivých platieb** pomocou primeranej metódy z časti B prílohy I a výpočtom emisií podľa časti A prílohy I.

s článkom 13 ods. 1 na ročnej báze monitorujú emisie každej lode pomocou primeranej metódy z časti B prílohy I a výpočtom emisií podľa časti A prílohy I.

Or. en

Odôvodnenie

Informácie o jednotlivých plavbách povedú k veľkej administratívnej záťaži príbrežnej námornej dopravy, pričom sa uprednostňuje nahlasovanie doplňujúcich údajov.

Pozmeňujúci návrh 158 **Georgios Koumoutsakos**

Návrh nariadenia **Článok 8**

Text predložený Komisiou

Od 1. januára 2018 spoločnosti na základe plánu monitorovania schváleného v súlade s článkom 13 ods. 1 na ročnej báze monitorujú emisie každej lode na základe jednotlivých platieb pomocou primeranej metódy z časti B prílohy I a výpočtom emisií podľa časti A prílohy I.

Pozmeňujúci návrh

Od 1. januára 2018 spoločnosti na základe plánu monitorovania schváleného v súlade s článkom 13 ods. 1 na ročnej báze monitorujú emisie každej lode na základe **nahlasovania** jednotlivých platieb **alebo každý mesiac, či na základe úseku v prípade plavidiel vykonávajúcich viacero plavieb za krátky časový úsek** pomocou primeranej metódy z časti B prílohy I a výpočtom emisií podľa časti A prílohy I.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 159 **Esther de Lange**

Návrh nariadenia **Článok 8**

Text predložený Komisiou

Od 1. januára 2018 spoločnosti na základe

Pozmeňujúci návrh

Od 1. januára 2018 spoločnosti na základe

plánu monitorovania schváleného v súlade s článkom 13 ods. 1 na ročnej báze monitorujú emisie každej lode na základe jednotlivých platieb pomocou primeranej metódy z časti B prílohy I a výpočtom emisií podľa časti A prílohy I.

plánu monitorovania schváleného v súlade s článkom 13 ods. 1 na ročnej báze monitorujú emisie každej lode na základe jednotlivých platieb **alebo každý mesiac, či na základe úseku v prípade plavidiel vykonávajúcich viacero plavieb za krátky časový úsek** pomocou primeranej metódy z časti B prílohy I a výpočtom emisií podľa časti A prílohy I.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 160 **Satu Hassi**

Návrh nariadenia **Článok 8**

Text predložený Komisiou

Od 1. januára **2018** spoločnosti na základe plánu monitorovania schváleného v súlade s článkom 13 ods. 1 na ročnej báze monitorujú emisie každej lode na základe jednotlivých platieb pomocou primeranej metódy z časti B prílohy I a výpočtom emisií podľa časti A prílohy I.

Pozmeňujúci návrh

Od 1. januára **2016** spoločnosti na základe plánu monitorovania schváleného v súlade s článkom 13 ods. 1 na ročnej báze monitorujú emisie každej lode na základe jednotlivých platieb pomocou primeranej metódy z časti B prílohy I a výpočtom emisií podľa časti A prílohy I.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 161 **Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Corinne Lepage**

Návrh nariadenia **Článok 8**

Text predložený Komisiou

Od 1. januára **2018** spoločnosti na základe plánu monitorovania schváleného v súlade s článkom 13 ods. 1 na ročnej báze monitorujú emisie každej lode na základe jednotlivých platieb pomocou primeranej metódy z časti B prílohy I a výpočtom

Pozmeňujúci návrh

Od 1. januára **2016** spoločnosti na základe plánu monitorovania schváleného v súlade s článkom 13 ods. 1 na ročnej báze monitorujú emisie každej lode na základe jednotlivých platieb pomocou primeranej metódy z časti B prílohy I a výpočtom

emisii podľa časti A prílohy I.

emisii podľa časti A prílohy I.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 162
Martin Callanan

Návrh nariadenia
Článok 9 – nadpis

Text predložený Komisiou

Monitorovanie podľa jednotlivých plavieb

Pozmeňujúci návrh

Monitorovanie podľa jednotlivých plavieb
alebo každodenné monitorovanie

Or. en

Pozmeňujúci návrh 163
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 9 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Na základe plánu monitorovania schváleného v súlade s článkom 13 ods. 1 pre každú loď a každú plavbu ***do prístavu alebo z prístavu, ktorý podlieha právomoci členského štátu***, spoločnosti v súlade časťou A prílohy I a s prílohou II monitorujú tieto informácie:

Pozmeňujúci návrh

Na základe plánu monitorovania schváleného v súlade s článkom 13 ods. 1 pre každú loď a každú plavbu ***medzi prístavom členského štátu a prístavom tretej krajiny***, spoločnosti v súlade časťou A prílohy I a s prílohou II monitorujú tieto informácie:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 164
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) množstvo a emisný faktor pre každý druh spotrebovaného paliva v celkovom vyjadrení **a rozlíšené podľa paliva použitého v rámci oblasti a mimo oblasti kontroly emisií**;

Pozmeňujúci návrh

b) množstvo a emisný faktor pre každý druh spotrebovaného paliva v celkovom vyjadrení;

Or. en

Odôvodnenie

Táto požiadavka by viedla k zbytočnému zvýšeniu administratívnej záťaže spoločností.

Pozmeňujúci návrh 165
Martin Callanan

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) množstvo a emisný faktor pre každý druh **spotrebovaného** paliva **v celkovom vyjadrení a rozlíšené podľa paliva použitého v rámci oblasti a mimo oblasti kontroly emisií**;

Pozmeňujúci návrh

b) množstvo a emisný faktor pre každý druh paliva;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 166
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) vypustený CO₂;

Pozmeňujúci návrh

c) vypustený CO₂, **SO_x a NO_x**;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 167
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

d) precestovaná vzdialenosť;

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Systém monitorovania, nahlasovania a overovania by mal v tejto počiatočnej fáze zahŕňať iba emisie CO₂. Tento systém by sa mohol neskôr rozšíriť pomocou iných klimaticky relevantných informácií. Je tu však riziko, že požiadavky EÚ týkajúce sa účinnosti vykazovania by v tejto fáze mohli zabrániť rozvoju v organizácii IMO.

Pozmeňujúci návrh 168
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

e) čas strávený na mori;

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Systém monitorovania, nahlasovania a overovania by mal v tejto počiatočnej fáze zahŕňať iba emisie CO₂. Tento systém by sa mohol neskôr rozšíriť pomocou iných klimaticky relevantných informácií. Je tu však riziko, že požiadavky EÚ týkajúce sa účinnosti vykazovania by v tejto fáze mohli zabrániť rozvoju v organizácii IMO.

Pozmeňujúci návrh 169
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

e) čas strávený na mori;

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Na odhad emisií CO₂ nie je potrebné uvádzať informácie o prepravnej činnosti; prejdená vzdialenosť poskytne relevantné a dostatočné informácie. Ďalšie informácie o prepravovanom náklade a o prepravnej činnosti sa považujú za citlivé informácie spoločnosti, a preto by sa nemali zverejňovať.

Pozmeňujúci návrh 170
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

e) čas strávený na mori;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 171
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**ea) dátum a čas začatia a konca obdobia,
keď bolo monitorovanie pozastavené
z dôvodu núdzových situácií, ako sú
činnosti na záchranu života;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 172
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno f

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

f) prepravovaný náklad;

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Systém monitorovania, nahlasovania a overovania by mal v tejto počiatočnej fáze zahŕňať iba emisie CO₂. Tento systém by sa mohol neskôr rozšíriť pomocou iných klimaticky relevantných informácií. Je tu však riziko, že požiadavky EÚ týkajúce sa účinnosti vykazovania by v tejto fáze mohli zabrániť rozvoju v organizácii IMO.

Pozmeňujúci návrh 173
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno f

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

f) prepravovaný náklad;

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Na odhad emisií CO₂ nie je potrebné uvádzať informácie o prepravnej činnosti; prejdená vzdialenosť poskytne relevantné a dostatočné informácie. Ďalšie informácie o prepravovanom náklade a o prepravnej činnosti sa považujú za citlivé informácie spoločnosti, a preto by sa nemali zverejňovať.

Pozmeňujúci návrh 174
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno f

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

f) prepravovaný náklad;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 175
Esther de Lange

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno f

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

f) prepravovaný náklad;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 176
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno f

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

f) prepravovaný náklad;

f) hmotnosť prepravovaného nákladu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 177
Spyros Danellis

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno f

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

f) prepravovaný náklad;

f) druh a množstvo prepravovaného nákladu;

Odôvodnenie

Relevantný je druh aj množstvo prepravovaného nákladu.

Pozmeňujúci návrh 178
Spyros Danellis

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fa) poveternostné podmienky;

Odôvodnenie

Poveternostné podmienky sú nevyhnutným ukazovateľom na výpočet energetickej účinnosti.

Pozmeňujúci návrh 179
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno g

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

g) prepravné činnosti.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Systém monitorovania, nahlasovania a overovania by mal v tejto počiatočnej fáze zahŕňať iba emisie CO₂. Tento systém by sa mohol neskôr rozšíriť pomocou iných klimaticky relevantných informácií. Je tu však riziko, že požiadavky EÚ týkajúce sa účinnosti vykazovania by v tejto fáze mohli zabrániť rozvoju v organizácii IMO.

Pozmeňujúci návrh 180
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno g

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

g) prepravné činnosti.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 181
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno g

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

g) prepravné činnosti.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Na odhad emisií CO₂ nie je potrebné uvádzať informácie o prepravnej činnosti; prejdená vzdialenosť poskytne relevantné a dostatočné informácie. Ďalšie informácie o prepravovanom náklade a o prepravnej činnosti sa považujú za citlivé informácie spoločnosti, a preto by sa nemali zverejňovať.

Pozmeňujúci návrh 182
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno g

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

g) prepravné činnosti.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 183
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno g a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*ga) pre prepravu na šírom mori
s uvedením radu prístavov EÚ by sa mal
európsky úsek považovať za jednu cestu;*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 184
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno g a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*ga) dátum a čas začatia a konca obdobia,
keď bolo monitorovanie pozastavené
z dôvodu núdzových situácií, ako sú
činnosti na záchranu života;*

Or. en

Odôvodnenie

*Emisie z lode, ktorá sa zúčastňuje na pátracích a záchranných alebo iných núdzových
situáciách by nemali patriť do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.*

Pozmeňujúci návrh 185
Esther de Lange

Návrh nariadenia
Článok 9 – písmeno g a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*ga) ak bolo monitorovanie na určité
obdobie pozastavené v dôsledku núdzovej*

situácie, napr. činností na záchranu života, spoločnosti monitorujú dátum a čas začiatku a konca tohto obdobia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 186
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Odchylne od prvého odseku sa na plavidlá vykonávajúce činnosť výhradne v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia nevzťahuje monitorovanie emisií podľa jednotlivých plavieb.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 187
Martin Callanan

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Každodenné monitorovanie je možné iba vtedy, ak loď viackrát prechádza rovnakou trasou. Správa by preto mala obsahovať počet plavieb s celkovým počtom za ohlasovaný deň.

Or. en

Odôvodnenie

V prípade pravidelnej prepravy na rovnakej trati, ak sa prevádzkuje niekoľkokrát denne, by sa mala zaviesť výnimka z nahlasovania „na plavbu“. Uvádza sa len celkový počet za ohlasovaný deň. Podobné výnimky sa nachádzajú v smerniciach 2000/59/ES a 2002/59/ES.

Pozmeňujúci návrh 188
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) množstvo a emisný faktor pre každý druh spotrebovaného paliva v celkovom vyjadrení ***a rozlíšené podľa paliva použitého v rámci oblasti a mimo oblasti kontroly emisií;***

Pozmeňujúci návrh

a) množstvo a emisný faktor pre každý druh spotrebovaného paliva v celkovom vyjadrení;

Or. en

Odôvodnenie

Táto požiadavka by viedla k zbytočnému zvýšeniu administratívnej záťaže spoločností.

Pozmeňujúci návrh 189
Martin Callanan

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) množstvo a emisný faktor pre každý druh spotrebovaného paliva ***v celkovom vyjadrení a rozlíšené podľa paliva použitého v rámci oblasti a mimo oblasti kontroly emisií;***

Pozmeňujúci návrh

a) množstvo a emisný faktor pre každý druh spotrebovaného paliva;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 190
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) *vypustený* CO₂;

Pozmeňujúci návrh

b) *celkové emisie* CO₂ a NO_x;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 191
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) celkové emisie CO₂ zo všetkých plavieb medzi prístavmi podliehajúcimi právomoci členského štátu;

Pozmeňujúci návrh

c) celkové emisie CO₂, SO_x a NO_x zo všetkých plavieb medzi prístavmi podliehajúcimi právomoci členského štátu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 192
Sabine Wils

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) celkové emisie CO₂ zo všetkých plavieb medzi prístavmi podliehajúcimi právomoci členského štátu;

Pozmeňujúci návrh

c) celkové emisie CO₂ zo všetkých plavieb medzi prístavmi podliehajúcimi právomoci členského štátu *pre každú plavbu na každej trase*;

Or. de

Odôvodnenie

S cieľom získať informácie o emisiách za každú plavbu je potrebné doplniť trasy.

Pozmeňujúci návrh 193
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) celkové emisie CO₂ zo všetkých plavieb z prístavov **podliehajúcim** právomoci členského štátu;

Pozmeňujúci návrh

d) celkové emisie CO₂, **SO_x a NO_x** zo všetkých plavieb z prístavov **podliehajúcich** právomoci členského štátu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 194
Sabine Wils

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) celkové emisie CO₂ zo všetkých plavieb z prístavov **podliehajúcim** právomoci členského štátu;

Pozmeňujúci návrh

d) celkové emisie CO₂ zo všetkých plavieb z prístavov **podliehajúcich** právomoci členského štátu **pre každú plavbu na každej trase**;

Or. de

Odôvodnenie

S cieľom získať informácie o emisiách za každú plavbu je potrebné doplniť trasy.

Pozmeňujúci návrh 195
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) celkové emisie CO₂ zo všetkých plavieb do prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu;

Pozmeňujúci návrh

e) celkové emisie CO₂, **SO_x a NO_x** zo všetkých plavieb do prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 196
Sabine Wils

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) celkové emisie CO₂ zo všetkých plavieb do prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu;

Pozmeňujúci návrh

e) celkové emisie CO₂ zo všetkých plavieb do prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu **pre každú plavbu na každej trase**;

Or. de

Odôvodnenie

S cieľom získať informácie o emisiách za každú plavbu je potrebné doplniť trasy.

Pozmeňujúci návrh 197
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) emisie CO₂, ku ktorým došlo počas kotvenia v prístavoch podliehajúcich právomoci členského štátu;

Pozmeňujúci návrh

f) emisie CO₂, **SO_x a NO_x**, ku ktorým došlo počas kotvenia v prístavoch podliehajúcich právomoci členského štátu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 198
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno g

Text predložený Komisiou

g) celková precestovaná vzdialenosť;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Systém monitorovania, nahlasovania a overovania by mal v tejto počiatočnej fáze zahŕňať iba emisie CO₂. Tento systém by sa mohol neskôr rozšíriť pomocou iných informácií relevantných z hľadiska klímy. Je tu však riziko, že požiadavky EÚ týkajúce sa účinnosti vykazovania by v tejto fáze mohli zabrániť rozvoju v organizácii IMO.

Pozmeňujúci návrh 199
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno h

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

h) celkový čas strávený na mori;

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Systém monitorovania, nahlasovania a overovania by mal v tejto počiatočnej fáze zahŕňať iba emisie CO₂. Tento systém by sa mohol neskôr rozšíriť pomocou iných informácií relevantných z hľadiska klímy. Je tu však riziko, že požiadavky EÚ týkajúce sa účinnosti vykazovania by v tejto fáze mohli zabrániť rozvoju v organizácii IMO.

Pozmeňujúci návrh 200
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno h

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

h) celkový čas strávený na mori;

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Na odhad emisií CO₂ nie je potrebné uvádzať informácie o prepravnej činnosti; prejdená vzdialenosť poskytne relevantné a dostatočné informácie. Ďalšie informácie o prepravovanom

náklade a o prepravnej činnosti sa považujú za citlivé informácie spoločnosti, a preto by sa nemali zverejňovať.

Pozmeňujúci návrh 201
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno h

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

h) celkový čas strávený na mori;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 202
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno i

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

i) celkové prepravné činnosti;

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Systém monitorovania, nahlasovania a overovania by mal v tejto počiatočnej fáze zahŕňať iba emisie CO₂. Tento systém by sa mohol neskôr rozšíriť pomocou iných informácií relevantných z hľadiska klímy. Je tu však riziko, že požiadavky EÚ týkajúce sa účinnosti vykazovania by v tejto fáze mohli zabrániť rozvoju v organizácii IMO.

Pozmeňujúci návrh 203
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno i

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

i) celkové prepravné činnosti;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 204
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno i

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

i) celkové prepravné činnosti;

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Na odhad emisií CO₂ nie je potrebné uvádzať informácie o prepravnej činnosti; prejdená vzdialenosť poskytne relevantné a dostatočné informácie. Ďalšie informácie o prepravovanom náklade a o prepravnej činnosti sa považujú za citlivé informácie spoločnosti, a preto by sa nemali zverejňovať.

Pozmeňujúci návrh 205
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno i

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

i) celkové prepravné činnosti;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 206
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 10 – písmeno j

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

j) priemerná energetická efektívnosť.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Systém monitorovania, nahlasovania a overovania by mal v tejto počiatočnej fáze zahŕňať iba emisie CO₂. Tento systém by sa mohol neskôr rozšíriť pomocou iných informácií relevantných z hľadiska klímy. Je tu však riziko, že požiadavky EÚ týkajúce sa účinnosti vykazovania by v tejto fáze mohli zabrániť rozvoju v organizácii IMO.

Pozmeňujúci návrh 207
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Od roku 2019 do 30. apríla každého roku spoločnosti predložia Komisii a orgánom príslušného vlajkového štátu správu o emisiách **a ostatných informáciách relevantných z hľadiska zmeny klímy** počas celého obdobia nahlasovania za každú loď, za ktorú zodpovedajú a ktorú overovateľ overil ako uspokojivú v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 14.

1. Od roku 2019 do 30. apríla každého roku spoločnosti predložia Komisii a orgánom príslušného vlajkového štátu správu o emisiách **CO₂** počas celého obdobia nahlasovania za každú loď, za ktorú zodpovedajú a ktorú overovateľ overil ako uspokojivú v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 14.

Or. en

Odôvodnenie

Systém monitorovania, nahlasovania a overovania by mal v tejto počiatočnej fáze zahŕňať iba emisie CO₂. Tento systém by sa mohol neskôr rozšíriť pomocou iných informácií relevantných z hľadiska klímy. Je tu však riziko, že požiadavky EÚ týkajúce sa účinnosti vykazovania by v tejto fáze mohli zabrániť rozvoju v organizácii IMO.

Pozmeňujúci návrh 208
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Od roku 2019 do 30. apríla každého roku spoločnosti predložia Komisii a orgánom príslušného vlajkového štátu správu o emisiách **a ostatných informáciách relevantných z hľadiska zmeny klímy** počas celého obdobia nahlasovania za každú loď, za ktorú zodpovedajú a ktorú overovateľ overil ako uspokojivú v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 14.

Pozmeňujúci návrh

1. Od roku 2019 do 30. apríla každého roku spoločnosti predložia Komisii a orgánom príslušného vlajkového štátu správu o emisiách počas celého obdobia nahlasovania za každú loď, za ktorú zodpovedajú a ktorú overovateľ overil ako uspokojivú v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 14.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 209
Satu Hassi

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Od roku **2019** do 30. apríla každého roku spoločnosti predložia Komisii a orgánom príslušného vlajkového štátu správu o emisiách a ostatných informáciách relevantných z hľadiska zmeny klímy počas celého obdobia nahlasovania za každú loď, za ktorú zodpovedajú a ktorú overovateľ overil ako uspokojivú v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 14.

Pozmeňujúci návrh

1. Od roku **2017** do 30. apríla každého roku spoločnosti predložia Komisii a orgánom príslušného vlajkového štátu správu o emisiách a ostatných informáciách relevantných z hľadiska zmeny klímy počas celého obdobia nahlasovania za každú loď, za ktorú zodpovedajú a ktorú overovateľ overil ako uspokojivú v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 14.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 210
Kriton Arsenis, Andrea Zannoni, Corinne Lepage

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Od roku **2019** do 30. apríla každého roku spoločnosti predložia Komisii a orgánom príslušného vlajkového štátu správu o emisiách a ostatných informáciách relevantných z hľadiska zmeny klímy počas celého obdobia nahlasovania za každú loď, za ktorú zodpovedajú a ktorú overovateľ overil ako uspokojivú v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 14.

Pozmeňujúci návrh

1. Od roku **2017** do 30. apríla každého roku spoločnosti predložia Komisii a orgánom príslušného vlajkového štátu správu o emisiách a ostatných informáciách relevantných z hľadiska zmeny klímy počas celého obdobia nahlasovania za každú loď, za ktorú zodpovedajú a ktorú overovateľ overil ako uspokojivú v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 14.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 211
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Od roku 2019 do 30. apríla každého roku spoločnosti predložia Komisii a orgánom príslušného vlajkového štátu správu o emisiách a ostatných informáciách **relevantných z hľadiska zmeny klímy** počas celého obdobia nahlasovania za každú loď, za ktorú zodpovedajú a ktorú overovateľ overil ako uspokojivú v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 14.

Pozmeňujúci návrh

1. Od roku 2019 do 30. apríla každého roku spoločnosti predložia Komisii a orgánom príslušného vlajkového štátu správu o emisiách a ostatných **relevantných** informáciách počas celého obdobia nahlasovania za každú loď, za ktorú zodpovedajú a ktorú overovateľ overil ako uspokojivú v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 14.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 212
Nils Torvalds, Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 3 – písmeno a – bod iii a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

iii) druh ľadoborca;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 213

Christofer Fjellner

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 3 – písmeno a – bod iv

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

iv) technická efektívnosť lode [index energetickej efektívnosti konštrukčného riešenia (EEDI) **alebo odhadovaná indexová hodnota (EIV)** v súlade s uznesením IMO MEPC.215 ods. 63, podľa potreby],

iv) technická efektívnosť lode [index energetickej efektívnosti konštrukčného riešenia (EEDI) v súlade s uznesením IMO MEPC.215 ods. 63, podľa potreby];

Or. en

Pozmeňujúci návrh 214

Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 3 – písmeno a – bod iv a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

iva) certifikovaná technická efektívnosť lode vyjadrená indexom energetickej efektívnosti konštrukčného riešenia (EEDI), ak sa uplatňuje na príslušný typ lode;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 215
Martin Callanan

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 3 – písmeno a – bod ix

Text predložený Komisiou

ix) adresa, telefónne číslo, *fax* a e-mail kontaktnej osoby;

Pozmeňujúci návrh

ix) adresa, telefónne číslo a e-mail kontaktnej osoby;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 216
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Overovateľ predovšetkým zabezpečí, aby emisie ***a ostatné informácie relevantné z hľadiska zmeny klímy*** zahrnuté do správy o emisiách boli určené v súlade s článkami 8, 9 a 10 a s plánom monitorovania uvedeným v článku 6. Overovateľ takisto zabezpečí, aby emisie ***a ostatné informácie relevantné z hľadiska zmeny klímy***, ktoré sú uvedené v správach, boli konzistentné s údajmi vypočítanými z ostatných zdrojov v súlade s prílohami I a II.

Pozmeňujúci návrh

5. Overovateľ predovšetkým zabezpečí, aby emisie ***CO₂*** zahrnuté do správy o emisiách boli určené v súlade s článkami 8, 9 a 10 a s plánom monitorovania uvedeným v článku 6. Overovateľ takisto zabezpečí, aby emisie ***CO₂***, ktoré sú uvedené v správach, boli konzistentné s údajmi vypočítanými z ostatných zdrojov v súlade s prílohami I a II

Or. en

Pozmeňujúci návrh 217
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Overovateľ predovšetkým zabezpečí, aby emisie **a ostatné informácie relevantné z hľadiska zmeny klímy** zahrnuté do správy o emisiách boli určené v súlade s článkami 8, 9 a 10 a s plánom monitorovania uvedeným v článku 6. Overovateľ takisto zabezpečí, aby emisie **a ostatné informácie relevantné z hľadiska zmeny klímy**, ktoré sú uvedené v správach, boli konzistentné s údajmi vypočítanými z ostatných zdrojov v súlade s prílohami I a II.

Pozmeňujúci návrh

5. Overovateľ predovšetkým zabezpečí, aby emisie zahrnuté do správy o emisiách boli určené v súlade s článkami 8, 9 a 10 a s plánom monitorovania uvedeným v článku 6. Overovateľ takisto zabezpečí, aby emisie, ktoré sú uvedené v správach, boli konzistentné s údajmi vypočítanými z ostatných zdrojov v súlade s prílohami I a II.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 218
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Overovateľ predovšetkým zabezpečí, aby emisie a ostatné informácie **relevantné z hľadiska zmeny klímy** zahrnuté do správy o emisiách boli určené v súlade s článkami 8, 9 a 10 a s plánom monitorovania uvedeným v článku 6. Overovateľ takisto zabezpečí, aby emisie a ostatné informácie **relevantné z hľadiska zmeny klímy**, ktoré sú uvedené v správach, boli konzistentné s údajmi vypočítanými z ostatných zdrojov v súlade s prílohami I a II.

Pozmeňujúci návrh

5. Overovateľ predovšetkým zabezpečí, aby emisie a ostatné **relevantné** informácie zahrnuté do správy o emisiách boli určené v súlade s článkami 8, 9 a 10 a s plánom monitorovania uvedeným v článku 6. Overovateľ takisto zabezpečí, aby emisie a ostatné **relevantné** informácie, ktoré sú uvedené v správach, boli konzistentné s údajmi vypočítanými z ostatných zdrojov v súlade s prílohami I a II.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 219
Kriton Arsenis, Andrea Zannoni, Corinne Lepage

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

7a. Ak overovateľ určil oblasti na zlepšenie výkonnosti podniku súvisiace s monitorovaním a vykazovaním emisií, a to aj v súvislosti s dosiahnutím väčšej presnosti a zvýšením efektívnosti monitorovania a vykazovania, do správy o overovaní zahrnie odporúčania na dosiahnutie zlepšenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 220
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2 – písmeno h

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

h) výpočty, ktorými sa určila energetická efektívnosť.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 221
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Overovateľ identifikuje potenciálne riziká súvisiace s procesom monitorovania a nahlasovania prostredníctvom porovnania nahlásených emisií s odhadmi vychádzajúcimi z údajov o sledovaní lode a charakteristik lode, ako je napríklad inštalovaný výkon motora. Ak sa zistia

vypúšťa sa

podstatné odchýlky, overovateľ vykoná ďalšie analýzy.

Or. en

Odôvodnenie

Opísaný postup overovania by mal byť pre spoločnosť možnosťou na monitorovanie emisií lode, a preto bolo navrhnuté jeho odstránenie.

Pozmeňujúci návrh 222

Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Judith A. Merkies, Corinne Lepage

Návrh nariadenia

Článok 15 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Overovateľ vykonáva svoje činnosti obozretným a objektívnym profesionálnym spôsobom, a rozumie:

a) ustanoveniam tohto nariadenia, ako aj relevantným normám a pravidlám prijatým Komisiou podľa článku 15 ods. 5;

b) legislatívnym, regulačným a správnym opatreniam, ktoré sú relevantné pre overované činnosti; ako aj

c) vytváraniu všetkých informácií týkajúcich sa zberu, merania, výpočtu a nahlasovania emisných údajov na palube lodí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 223

Nils Torvalds

Návrh nariadenia

Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Overovateľ, ktorý posudzuje plány monitorovania a správy o emisiách a vydáva dokumenty o overení a zhode podľa článkov 13 a 17, musí byť na výkon činností patriacich do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia akreditovaný vnútroštátnym akreditačným orgánom podľa nariadenia (ES) č. 765/2008.

Pozmeňujúci návrh

1. Overovateľ, **ak nejde o medzivládnu agentúru**, ktorý posudzuje plány monitorovania a správy o emisiách a vydáva dokumenty o overení a zhode podľa článkov 13 a 17, musí byť na výkon činností patriacich do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia akreditovaný vnútroštátnym akreditačným orgánom podľa nariadenia (ES) č. 765/2008.

Or. en

Odôvodnenie

Odôvodnenie rozsahu pôsobnosti článku by nemalo zahŕňať overovateľov, ktorí patria pod vládnu jurisdikciu.

Pozmeňujúci návrh 224
Satu Hassi

Návrh nariadenia
Kapitola 3 a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Kapitola IIIa

**OPATRENIA NA ZNÍŽENIE VPLYVU
NÁMORNEJ DOPRAVY NA KLÍMU**

Článok 16a

Zodpovednosť za emisie

1. Od roku 2019, ak dovtedy nebude v prevádzke celosvetový mechanizmus na zníženie vplyvu námornej dopravy na klímu, spoločnosti odovzdajú kvóty vydané podľa smernice 2003/87/ES príslušným orgánom členských štátov na zrušenie, ktoré sa rovná emisiám z prichádzajúcich plavieb do prístavov EÚ počas predchádzajúceho kalendárneho roka podľa overenia v súlade s článkom 15, a to do 30. apríla každého roka.

2. Odchylné od odseku 1 môžu spoločnosti namiesto toho v súvislosti s prichádzajúcimi plavbami do prístavov EÚ rovnakým spôsobom prispieť do Zeleného klimatického fondu zriadeného podľa UNFCCC, a to na základe ceny 25 EUR/ton ekvivalentu CO₂ rastúcej lineárne každý rok o 3 EUR.

3. Komisia je oprávnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 24 s cieľom lepšie vymedziť povinnosti podľa odseku 1 a spôsoby uplatňovania odchýlky podľa odseku 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 225
Satu Hassi

Návrh nariadenia
Článok 18

Text predložený Komisiou

Od 30. júna **2019** sa na palubách lodí prichádzajúcich do prístavu, nachádzajúcich sa v prístave alebo odchádzajúcich z prístavu, ktorý podlieha právomoci členského štátu, musí nachádzať platný dokument o zhode, z ktorého vyplýva, že loď dodržiava povinnosti nahlasovania a monitorovania za dané obdobie nahlasovania a ktorý bol vydaný v súlade s článkom 17.

Pozmeňujúci návrh

Od 30. júna **2017** sa na palubách lodí prichádzajúcich do prístavu, nachádzajúcich sa v prístave alebo odchádzajúcich z prístavu, ktorý podlieha právomoci členského štátu, musí nachádzať platný dokument o zhode, z ktorého vyplýva, že loď dodržiava povinnosti nahlasovania a monitorovania za dané obdobie nahlasovania a ktorý bol vydaný v súlade s článkom 17.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 226
Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage

Návrh nariadenia
Článok 18

Text predložený Komisiou

Od 30. júna **2019** sa na palubách lodí prichádzajúcich do prístavu, nachádzajúcich sa v prístave alebo odchádzajúcich z prístavu, ktorý podlieha právomoci členského štátu, musí nachádzať platný dokument o zhode, z ktorého vyplýva, že loď dodržiava povinnosti nahlasovania a monitorovania za dané obdobie nahlasovania a ktorý bol vydaný v súlade s článkom 17.

Pozmeňujúci návrh

Od 30. júna **2017** sa na palubách lodí prichádzajúcich do prístavu, nachádzajúcich sa v prístave alebo odchádzajúcich z prístavu, ktorý podlieha právomoci členského štátu, musí nachádzať platný dokument o zhode, z ktorého vyplýva, že loď dodržiava povinnosti nahlasovania a monitorovania za dané obdobie nahlasovania a ktorý bol vydaný v súlade s článkom 17.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 227
Sabine Wils

Návrh nariadenia
Článok 18

Text predložený Komisiou

Od 30. júna **2019** sa na palubách lodí prichádzajúcich do prístavu, nachádzajúcich sa v prístave alebo odchádzajúcich z prístavu, ktorý podlieha právomoci členského štátu, musí nachádzať platný dokument o zhode, z ktorého vyplýva, že loď dodržiava povinnosti nahlasovania a monitorovania za dané obdobie nahlasovania a ktorý bol vydaný v súlade s článkom 17.

Pozmeňujúci návrh

Od 30. júna **2017** sa na palubách lodí prichádzajúcich do prístavu, nachádzajúcich sa v prístave alebo odchádzajúcich z prístavu, ktorý podlieha právomoci členského štátu, musí nachádzať platný dokument o zhode, z ktorého vyplýva, že loď dodržiava povinnosti nahlasovania a monitorovania za dané obdobie nahlasovania a ktorý bol vydaný v súlade s článkom 17.

Or. en

Odôvodnenie

Primeranejšia bude ambicióznejšia lehota.

Pozmeňujúci návrh 228
Spyros Danellis

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Počas návštev a kontrol, ktoré vykonala Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA) s cieľom monitorovať vykonávanie smernice 2009/16/ES o štátnej prístavnej kontrole, bude agentúra monitorovať aj uplatňovanie odsekov 1, 2, a 3 príslušnými orgánmi členských štátov a predkladať správy Komisii;

Or. en

Odôvodnenie

Agentúra EMSA už vykonáva štyri až šesť návštev členských štátov ročne, aby posúdila vykonávanie režimu prístavnej štátnej kontroly.

Pozmeňujúci návrh 229
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty stanovujú systém sankcií za nespĺnenie požiadaviek týkajúcich sa monitorovania a nahlasovania ustanovených v článkoch 8 až 12 a prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie uplatňovania týchto sankcií. Uvedené sankcie **nesmú byť menej prísne ako sankcie, ktoré sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov o emisiách skleníkových plynov uplatňujú v prípade neplnenia povinností nahlasovania zo strany prevádzkovateľov, a** musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty informujú o týchto ustanoveniach Komisiu do 1. júla 2017 a akékoľvek následné zmeny týchto ustanovení

1. Členské štáty stanovujú systém sankcií za nespĺnenie požiadaviek týkajúcich sa monitorovania a nahlasovania ustanovených v článkoch 8 až 12 a prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie uplatňovania týchto sankcií. Uvedené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty informujú o týchto ustanoveniach Komisiu do 1. júla 2017 a akékoľvek následné zmeny týchto ustanovení bezodkladne oznámia Komisii.

bezodkladne oznámia Komisii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 230

Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage

Návrh nariadenia

Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty stanovujú systém sankcií za nesplnenie požiadaviek týkajúcich sa monitorovania a nahlasovania ustanovených v článkoch 8 až 12 a prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie uplatňovania týchto sankcií. Uvedené sankcie nesmú byť menej prísne ako sankcie, ktoré sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov o emisiách skleníkových plynov uplatňujú v prípade neplnenia povinností nahlasovania zo strany prevádzkovateľov, a musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty informujú o týchto ustanoveniach Komisiu do 1. júla **2017** a akékoľvek následné zmeny týchto ustanovení bezodkladne oznámia Komisii.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty stanovujú systém sankcií za nesplnenie požiadaviek týkajúcich sa monitorovania a nahlasovania ustanovených v článkoch 8 až 12 a prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie uplatňovania týchto sankcií. Uvedené sankcie nesmú byť menej prísne ako sankcie, ktoré sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov o emisiách skleníkových plynov uplatňujú v prípade neplnenia povinností nahlasovania zo strany prevádzkovateľov, a musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty informujú o týchto ustanoveniach Komisiu do 1. júla **2015** a akékoľvek následné zmeny týchto ustanovení bezodkladne oznámia Komisii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 231

Nils Torvalds

Návrh nariadenia

Článok 21

Text predložený Komisiou

Článok 21

Zverejňovanie informácií

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

1. Do 30. júna každého roku Komisia verejnosti sprístupní emisie nahlásené podľa článku 11 a informácie o dodržiavaní požiadaviek týkajúcich sa monitorovania a nahlasovania ustanovených v článkoch 11 a 17 zo strany danej spoločnosti.

2. Zverejňovanie uvedené v odseku 1 sa týka týchto informácií:

a) identifikačné údaje o lodi (názov, registračné číslo IMO a prístav registrácie alebo domovský prístav);

b) totožnosť majiteľa lode (meno/názov a adresa majiteľa a jeho hlavné miesto podnikania);

c) technická efektívnosť lode (v prípade potreby EEDI alebo EIV);

d) ročné emisie CO₂;

e) celková ročná spotreba paliva v rámci plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

f) priemerná ročná spotreba paliva a emisie skleníkových plynov na precestovanú vzdialenosť v rámci plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

g) priemerná ročná spotreba paliva a emisie skleníkových plynov na precestovanú vzdialenosť a prepravovaný náklad v rámci plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

h) celkový čas strávený na mori v rámci plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

i) použitá metodika monitorovania;

j) dátum vydania a dátum skončenia platnosti dokumentu o zhode;

k) totožnosť overovateľa, ktorý schválil správu o emisiách.

3. Komisia uverejní výročnú správu o emisiách a ostatných informáciách relevantných z hľadiska zmeny klímy v

rámci sektora námornej dopravy.

4. V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002²⁷ pomáha EMSA Komisii pri jej práci na účely plnenia požiadaviek článkov 11, 12, 17 a 21 tohto nariadenia.

²⁷ Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

Or. en

Odôvodnenie

V tomto článku sa navrhuje, aby sa uverejňovali citlivé informácie lodných spoločností, a preto sa navrhuje jeho odstránenie.

Pozmeňujúci návrh 232
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 21

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 21

vypúšťa sa

Zverejňovanie informácií

1. Do 30. júna každého roku Komisia verejnosti sprístupní emisie nahlásené podľa článku 11 a informácie o dodržiavaní požiadaviek týkajúcich sa monitorovania a nahlasovania ustanovených v článkoch 11 a 17 zo strany danej spoločnosti.

2. Zverejňovanie uvedené v odseku 1 sa týka týchto informácií:

a) identifikačné údaje o lodi (názov, registračné číslo IMO a prístav registrácie alebo domovský prístav);

b) totožnosť majiteľa lode (meno/názov a adresa majiteľa a jeho hlavné miesto podnikania);

c) technická efektívnosť lode (v prípade

potreby EEDI alebo EIV);

d) ročné emisie CO₂;

e) celková ročná spotreba paliva v rámci plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

f) priemerná ročná spotreba paliva a emisie skleníkových plynov na precestovanú vzdialenosť v rámci plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

g) priemerná ročná spotreba paliva a emisie skleníkových plynov na precestovanú vzdialenosť a prepravovaný náklad v rámci plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

h) celkový čas strávený na mori v rámci plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

i) použitá metodika monitorovania;

j) dátum vydania a dátum skončenia platnosti dokumentu o zhode;

k) totožnosť overovateľa, ktorý schválil správu o emisiách.

3. Komisia uverejní výročnú správu o emisiách a ostatných informáciách relevantných z hľadiska zmeny klímy v rámci sektora námornej dopravy.

4. V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002²⁷ pomáha EMSA Komisii pri jej práci na účely plnenia požiadaviek článkov 11, 12, 17 a 21 tohto nariadenia.

²⁷ Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 233
Martin Callanan

Návrh nariadenia

Článok 21 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

c) technická efektívnosť lode (v prípade potreby EEDI alebo EIV);

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 234

Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage

Návrh nariadenia

Článok 21 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ca) technická efektívnosť lode (EEDI, ak sa uplatňuje na príslušný druh lode);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 235

Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia

Článok 21 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

d) ročné emisie CO₂;

d) ročné emisie CO₂, SO_x a NO_x;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 236

Christofer Fjellner

Návrh nariadenia

Článok 21 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

f) priemerná ročná spotreba paliva a emisie skleníkových plynov na precestovanú vzdialenosť v rámci plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 237
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 2 – písmeno g

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

g) priemerná ročná spotreba paliva a emisie skleníkových plynov na precestovanú vzdialenosť a prepravovaný náklad v rámci plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 238
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 2 – písmeno g

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

g) priemerná ročná spotreba paliva a emisie skleníkových plynov na precestovanú vzdialenosť a **prepravovaný náklad** v rámci plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

g) priemerná ročná spotreba paliva a emisie skleníkových plynov na precestovanú vzdialenosť a **hmotnosť prepravovaného nákladu** v rámci plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 239
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 2 – písmeno h

Text predložený Komisiou

h) celkový čas strávený na mori v rámci plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 240
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia uverejní výročnú správu o emisiách ***a ostatných informáciách relevantných*** z hľadiska zmeny klímy v rámci sektora námornej dopravy.

Pozmeňujúci návrh

3. Komisia uverejní výročnú správu o emisiách ***CO₂*** z hľadiska zmeny klímy v rámci sektora námornej dopravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 241
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. V prípade, že sa dosiahne medzinárodná dohoda o globálnych opatreniach na zníženie emisií skleníkových plynov z námornej dopravy, Komisia toto nariadenie preskúma a ***v prípade potreby môže***

Pozmeňujúci návrh

3. V prípade, že sa dosiahne medzinárodná dohoda o globálnych opatreniach na zníženie emisií skleníkových plynov z námornej dopravy, Komisia toto nariadenie preskúma a ***zabezpečí súlad***

navrhnúť jeho zmeny.

s príslušnými medzinárodnými predpismi stanovenými organizáciou IMO.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 242

Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Judith A. Merkies, Corinne Lepage

Návrh nariadenia

Článok 22 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. V prípade, že sa do troch rokov od prvého uverejnenia informácií uvedených v článku 21 nepodari dosiahnuť žiadnu medzinárodnú dohodu o globálnych opatreniach na zníženie emisií skleníkových plynov z námornej dopravy, Komisia predloží návrh na zahrnutie systému spoplatňovania emisií z medzinárodnej námornej dopravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 243

Christofer Fjellner

Návrh nariadenia

Článok 23

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Komisii sa v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 24 udeľuje právomoc prijímať delegované akty s cieľom zmeniť ustanovenia príloh I a II v záujme zohľadnenia aktuálnych dostupných vedeckých dôkazov, ako aj relevantných údajov dostupných na palubách lodí a relevantných medzinárodných predpisov a medzinárodne uznávaných noriem, určenia najpresnejších a najefektívnejších metód monitorovania

Komisii sa v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 24 udeľuje právomoc prijímať delegované akty s cieľom zmeniť ustanovenia príloh I a II v záujme zohľadnenia aktuálnych dostupných vedeckých dôkazov, ako aj relevantných údajov dostupných na palubách lodí a relevantných medzinárodných predpisov a medzinárodne uznávaných noriem, určenia najpresnejších a najefektívnejších metód monitorovania

emisii a zlepšenia presnosti požadovaných informácií týkajúcich sa monitorovania a nahlasovania emisií, pokiaľ sa to týka nepodstatných prvkov tohto nariadenia.

emisii **CO₂** a zlepšenia presnosti požadovaných informácií týkajúcich sa monitorovania a nahlasovania emisií **CO₂**, pokiaľ sa to týka nepodstatných prvkov tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 244
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia
Článok 23

Text predložený Komisiou

Komisii sa v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 24 udeľuje právomoc prijímať delegované akty s cieľom zmeniť ustanovenia príloh I a II **v záujme zohľadnenia aktuálnych dostupných vedeckých dôkazov, ako aj relevantných údajov dostupných na palubách lodí a relevantných medzinárodných predpisov a medzinárodne uznávaných noriem**, určenia najpresnejších a najefektívnejších metód monitorovania emisií a zlepšenia presnosti požadovaných informácií týkajúcich sa monitorovania a nahlasovania emisií, **pokiaľ sa to** týka nepodstatných prvkov tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

Komisii sa v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 24 udeľuje právomoc prijímať delegované akty s cieľom zmeniť ustanovenia príloh I a II **a zosúladiť tieto prílohy s relevantnými medzinárodnými predpismi schválenými organizáciou IMO s cieľom zabezpečiť súlad s medzinárodnými predpismi v záujme** určenia najpresnejších a najefektívnejších metód monitorovania emisií a zlepšenia presnosti požadovaných informácií týkajúcich sa monitorovania a nahlasovania emisií. **Táto právomoc sa** týka nepodstatných prvkov tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 245
Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage

Návrh nariadenia
Článok 24 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Právomoc prijímať delegované akty

PE524.761v01-00

Pozmeňujúci návrh

1. Právomoc prijímať delegované akty

84/100

AM\1012185SK.doc

uvedené v článkoch 15, 16 a 23 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 1. júla 2015.

uvedené v článkoch 15, 16 a 23 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 1. júla 2014.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 246
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia

Článok 26 – bod 2

Nariadenie (EÚ) č. 525/2013

Článok 21a – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty do 15. januára každého roku („rok X“) za rok X-2 nahlásia Komisii emisie CO₂ z námornej dopravy podľa článkov 9 a 10 nariadenia (EÚ) č. XXXX/XXXX.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty do 15. januára každého roku („rok X“) za rok X-2 nahlásia Komisii emisie CO₂, **SO_x** a **NO_x** z námornej dopravy podľa článkov 9 a 10 nariadenia (EÚ) č. XXXX/XXXX.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 247
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia

Článok 26 – bod 2

Nariadenie (EÚ) č. 525/2013

Článok 21a – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 25 tohto nariadenia prijať delegované akty s cieľom špecifikovať požiadavky na monitorovanie a nahlasovanie emisií CO₂ z námornej dopravy podľa článkov 9 a 10 nariadenia (EÚ) č. XXXX/XXXX, pričom podľa potreby zohľadní relevantné rozhodnutia prijaté orgánmi UNFCCC a Kjótskeho

Pozmeňujúci návrh

2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 25 tohto nariadenia prijať delegované akty s cieľom špecifikovať požiadavky na monitorovanie a nahlasovanie emisií CO₂, **SO_x** a **NO_x** z námornej dopravy podľa článkov 9 a 10 nariadenia (EÚ) č. XXXX/XXXX, pričom podľa potreby zohľadní relevantné rozhodnutia prijaté orgánmi UNFCCC

protokolu alebo dohody, ktoré sú od nich odvodené alebo na ne nadväzujú, alebo rozhodnutia prijaté v rámci Medzinárodnej námornej organizácie.

a Kjótskeho protokolu alebo dohody, ktoré sú od nich odvodené alebo na ne nadväzujú, alebo rozhodnutia prijaté v rámci Medzinárodnej námornej organizácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 248
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Článok 26 – bod 2
Nariadenie (EÚ) č. 525/2013
Článok 21 a – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia prijme vykonávacie akty na stanovenie štruktúry, formátu a postupu nahlasovania emisií CO₂ z námornej dopravy členskými štátmi podľa článkov 9 a 10 nariadenia (EÚ) č. XXXX/XXXX. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v [článku 26 ods. 2].“

Pozmeňujúci návrh

3. Komisia prijme vykonávacie akty na stanovenie štruktúry, formátu a postupu nahlasovania emisií CO₂, **SO_x** a **NO_x** z námornej dopravy členskými štátmi podľa článkov 9 a 10 nariadenia (EÚ) č. XXXX/XXXX. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v [článku 26 ods. 2].“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 249
Spyros Danellis

Návrh nariadenia
Článok 26 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 26a

Výnimka

Ustanovenia tohto nariadenia sa nevzťahujú na lode s hrubou

priestornosťou od 400 do 5 000 ton.

Or. en

Odôvodnenie

Lode s hrubou priestornosťou od 400 do 5 000 ton produkujú len 10 % emisií oxidu uhličitého, pričom však v porovnaní s väčšími loďami musia na dosiahnutie stanoveného cieľa vynaložiť neprimerané úsilie. Právom tak patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia, ale v súlade s návrhom Komisie by v súčasnosti mali byť z neho vyňaté.

Pozmeňujúci návrh 250

Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage

Návrh nariadenia

Článok 27

Text predložený Komisiou

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla
2015.

Pozmeňujúci návrh

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla
2014.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 251

Christofer Fjellner

Návrh nariadenia

Príloha I – nadpis

Text predložený Komisiou

Metódy monitorovania a nahlasovania
emisií *skleníkových plynov a ostatných*
informácií relevantných z hľadiska zmeny
klímy

Pozmeňujúci návrh

Metódy monitorovania a nahlasovania
emisií **CO₂**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 252

Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Príloha I – nadpis

Text predložený Komisiou

Metódy monitorovania a nahlasovania emisií skleníkových plynov **a ostatných informácií relevantných z hľadiska zmeny klímy**

Pozmeňujúci návrh

Metódy monitorovania a nahlasovania emisií skleníkových plynov

Or. en

Pozmeňujúci návrh 253
Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage

Návrh nariadenia
Príloha I – časť A – odsek 7

Text predložený Komisiou

V súvislosti s biopalivami a alternatívnymi nefosílnymi palivami sa použijú vhodné emisné faktory.

Pozmeňujúci návrh

Vhodné emisné faktory z prílohy V k smernici 2009/28/ES a prílohy IV k smernici 98/70/ES sa použijú v súvislosti s biopalivami a alternatívnymi nefosílnymi palivami. Pokiaľ nie sú v príslušných právnych predpisoch Únie k dispozícii vhodné emisné faktory v súvislosti s biopalivami a alternatívnymi nefosílnymi palivami, použijú sa pre emisné faktory prednastavené hodnoty.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 254
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Príloha I – časť B – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) dodací list pre palivovú nádrž lode a pravidelná inventúra palivových nádrží;

Pozmeňujúci návrh

a) dodací list pre palivovú nádrž lode a pravidelná inventúra palivových nádrží **a monitorovanie palivových nádrží lode**

na palube;

Or. en

Odôvodnenie

Metódy a) a b) sa považujú prevažne za rovnaké, a preto sa navrhlo ich zlúčenie.

Pozmeňujúci návrh 255
Spyros Danellis

Návrh nariadenia
Príloha I – časť B – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) dodací list pre palivovú nádrž lode a pravidelná inventúra palivových nádrží;

Pozmeňujúci návrh

a) dodací list pre palivovú nádrž lode a pravidelná inventúra palivových nádrží **do 1. júla 2017;**

Or. en

Odôvodnenie

Monitorovanie prostredníctvom dodacieho listu pre palivovú nádrž lode je nepresnejšie ako pomocou iných prostriedkov, a je jediné, ktoré nemôže byť automatizované. V dôsledku toho poskytuje väčší priestor pre ľudské chyby a podvod, a jeho overovanie je pre orgány nákladnejšie a časovo náročnejšie. Na to, aby mohlo slúžiť ako vzor účinného globálneho systému, monitorovanie, nahlasovanie a overovanie EÚ musí byť spoľahlivé a presné, a preto by malo využívať len automatizované systémy. Niektoré staršie typy lodí však môžu potrebovať viac času na nainštalovanie automatizovaných systémov.

Pozmeňujúci návrh 256
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Príloha I – časť B – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) monitorovanie palivovej nádrže na palube;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Metódy a) a b) sa považujú prevažne za rovnaké, a preto sa navrhlo ich zlúčenie.

Pozmeňujúci návrh 257

Nils Torvalds

Návrh nariadenia

Príloha I – časť B – odsek 3 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

da) modelovanie s informáciami o pohybe lode a konkrétnymi údajmi o lodi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 258

Satu Hassi

Návrh nariadenia

Príloha I – časť B – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

V prípade lodí s hrubou priestornosťou nad 5 000 GT sa do 31. decembra 2019 uplatňujú metódy c) a d), pričom od 1. januára 2020 sa vyžaduje priame meranie emisií.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 259

Nils Torvalds

Návrh nariadenia

Príloha I – časť B – bod 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Táto metóda je založená na množstve a

Táto metóda je založená na množstve

druhu paliva, ktoré je vymedzené v dodacom liste pre palivovú nádrž lode v kombinácii s pravidelnou inventúrou palivových nádrží na základe odčítaní z nádrže. Palivo na začiatku obdobia plus doplnenie paliva mínus palivo dostupné na konci obdobia a vypustené palivo od začiatku do konca obdobia spolu predstavujú spotrebu paliva za dané obdobie.

a druhu paliva, ktoré je vymedzené v dodacom liste pre palivovú nádrž lode **(ak je k dispozícii)** v kombinácii s pravidelnou inventúrou palivových nádrží na základe odčítaní z nádrže. Palivo na začiatku obdobia plus doplnenie paliva mínus palivo dostupné na konci obdobia a vypustené palivo od začiatku do konca obdobia spolu predstavujú spotrebu paliva za dané obdobie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 260
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Príloha I – časť B – bod 1 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Obdobie je čas medzi dvoma zastaveniami v prístave alebo čas v prístave. V prípade paliva použitého počas obdobia je potrebné špecifikovať druh paliva **a obsah síry**.

Pozmeňujúci návrh

Palivo na začiatku vykazovaného obdobia plus doplnenie paliva mínus palivo dostupné na konci vykazovaného obdobia a vypustené palivo od začiatku do konca vykazovaného obdobia spolu predstavujú spotrebu paliva za vykazované obdobie. Okrem toho, k odčítaniu palivových nádrží pre všetky nádrže na palube dochádza na začiatku a na konci každej plavby s cieľom určiť množstvo paliva spotrebovaného na plavbu.

Obdobie je čas medzi dvoma zastaveniami v prístave alebo čas v prístave. V prípade paliva použitého počas obdobia je potrebné špecifikovať druh paliva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 261
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Príloha I – časť B – bod 1 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Tento prístup sa nepoužije, ak na palubách lodí nie sú k dispozícii dodacie listy pre palivovú nádrž, najmä v prípadoch, keď sa ako palivo používa náklad, napríklad v prípade odparovania skvapalneného zemného plynu (LNG).

Pozmeňujúci návrh

Ak na palubách lodí nie sú k dispozícii dodacie listy pre palivovú nádrž, najmä v prípadoch, keď sa ako palivo používa náklad, napríklad v prípade odparovania skvapalneného zemného plynu (LNG), ***vykoná sa len inventúra palivových nádrží a odčítanie palivových nádrží.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 262
Spyros Danellis

Návrh nariadenia
Príloha I – časť B – bod 1 – odsek 5 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

aa) hustota meraná v testovacej analýze vykonávaná v akreditovanom laboratóriu na testovanie paliva, ak je k dispozícii;

Or. en

Odôvodnenie

Súčasná hustota paliva stanovená v laboratóriu na testovanie paliva v prípade, že ho spoločnosť vlastní, je presnejšia ako bežná hustota typu používaného paliva, a preto by táto možnosť mala byť zahrnutá.

Pozmeňujúci návrh 263
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Príloha I – časť B – bod 1 – odsek 5 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

aa) používanie štandardných hodnôt

Pozmeňujúci návrh 264
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Príloha I – časť B – bod 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Metóda B: Monitorovanie palivovej nádrže na palube

vypúšťa sa

Táto metóda vychádza z odčítaní všetkých palivových nádrží na palube. Odčítania nádrží sa vykonávajú denne, keď je loď na mori, a vždy, keď loď tankuje alebo vypúšťa palivo.

Kumulované zmeny hladiny v palivovej nádrži medzi dvoma odčítaniami predstavujú spotrebu paliva za dané obdobie.

Obdobie je čas medzi dvoma zastaveniami v prístave alebo čas v prístave. V prípade paliva použitého počas obdobia je potrebné špecifikovať druh paliva a obsah síry.

Odčítania palivových nádrží sa vykonávajú s využitím vhodných metód, ako sú automatizované systémy, sondy a hladinomery. Metóda sondovania nádrže a súvisiaca neistota sa špecifikujú v pláne monitorovania uvedenom v článku 6.

Ak sa množstvo natankovaného paliva alebo množstvo paliva, ktoré zostalo v nádržiach, určuje v objemových jednotkách vyjadrených v litroch, spoločnosť prepočíta toto množstvo z objemu na hmotnosť pomocou hodnôt skutočnej hustoty. Spoločnosť určí skutočnú hustotu pomocou jednej z týchto

metód:

a) palubné meracie systémy;

b) hustota nameraná dodávateľom paliva pri natankovaní paliva a zaznamenaná na faktúre za palivo alebo na dodacom liste.

Skutočná hustota sa vyjadrí v kg/liter a určí sa pre príslušnú teplotu pri konkrétnom meraní. V prípadoch, keď nie sú hodnoty skutočnej hustoty k dispozícii, sa pre daný druh paliva so súhlasom overovateľ a použije štandardný faktor hustoty.

Or. en

Odôvodnenie

Metódy A a B sa považujú prevažne za rovnaké, a preto sa navrhlo ich zlúčenie.

Pozmeňujúci návrh 265
Spyros Danellis

Návrh nariadenia
Príloha I – časť B – bod 2 – odsek 5 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) hustota meraná v testovacej analýze vykonávaná v akreditovanom laboratóriu na testovanie paliva, ak je k dispozícii;

Or. en

Odôvodnenie

Súčasná hustota paliva stanovená v laboratóriu na testovanie paliva v prípade, že ho spoločnosť vlastní, je presnejšia ako bežná hustota typu používaného paliva, a preto by táto možnosť mala byť zahrnutá.

Pozmeňujúci návrh 266
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Príloha I – časť B – bod 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Obdobie je čas medzi dvoma zastaveniami v prístave alebo čas v prístave. V prípade paliva použitého počas obdobia je potrebné špecifikovať druh paliva a obsah síry.

Pozmeňujúci návrh

K meraniu toku paliva dochádza na začiatku a na konci vykazovaného obdobia a na začiatku a na konci každej plavby s cieľom určiť množstvo paliva spotrebovaného na plavbu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 267
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Príloha I – časť B – bod 3 – odsek 4 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) používanie štandardných hodnôt hustoty z tabuliek uvedených v prílohe III;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 268
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Príloha I – časť B – bod 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Priame merania emisií možno použiť v prípade plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, a v prípade emisií, ku ktorým dochádza v prístavoch podliehajúcich právomoci členského štátu. Vypúšťaný CO₂ zahŕňa CO₂, ktorý vypúšťajú hlavné motory, pomocné motory, kotly a inertné plynové generátory. **V prípade lodí, ktorých nahlasovanie je**

Priame merania emisií možno použiť v prípade plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, a v prípade emisií, ku ktorým dochádza v prístavoch podliehajúcich právomoci členského štátu. Vypúšťaný CO₂, **SO_x a NO_x** zahŕňa CO₂, **SO_x a NO_x**, ktorý vypúšťajú hlavné motory, pomocné motory, kotly a inertné

založené na tejto metóde, sa spotreba paliva vypočíta pomocou nameraných emisií CO₂ a príslušného emisného faktora relevantných palív.

plynové generátory.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 269
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Príloha I – časť B – bod 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Priame merania emisií možno použiť v prípade plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, a v prípade emisií, ku ktorým dochádza v prístavoch podliehajúcich právomoci členského štátu. Vypúšťaný CO₂ zahŕňa CO₂, ktorý vypúšťajú hlavné motory, pomocné motory, kotly a inertné plynové generátory. *V prípade lodí, ktorých nahlasovanie je založené na tejto metóde, sa spotreba paliva vypočíta pomocou nameraných emisií CO₂ a príslušného emisného faktora relevantných palív.*

Pozmeňujúci návrh

Priame merania emisií možno použiť v prípade plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, a v prípade emisií, ku ktorým dochádza v prístavoch podliehajúcich právomoci členského štátu. Vypúšťaný CO₂ zahŕňa CO₂, ktorý vypúšťajú hlavné motory, pomocné motory, kotly a inertné plynové generátory.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 270
Satu Hassi

Návrh nariadenia
Príloha I – časť B – bod 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Priame merania emisií možno použiť v prípade plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, a v prípade emisií, ku ktorým dochádza v prístavoch podliehajúcich právomoci členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

Priame merania emisií možno použiť v prípade plavieb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, a v prípade emisií, ku ktorým dochádza v prístavoch podliehajúcich právomoci členského štátu.

Vypúšťaný CO₂ zahŕňa CO₂, ktorý vypúšťajú hlavné motory, pomocné motory, kotly a inertné plynové generátory.
V prípade lodí, ktorých nahlasovanie je založené na tejto metóde, sa spotreba paliva vypočíta pomocou nameraných emisií CO₂ a príslušného emisného faktora relevantných palív.

Vypúšťaný CO₂ zahŕňa CO₂, ktorý vypúšťajú hlavné motory, pomocné motory, kotly a inertné plynové generátory.

Or. en

Odôvodnenie

Lode využívajúce sústavné monitorovanie získavajú presné informácie o svojich emisiách a nemali by byť povinné ich prevádzať späť na použitie paliva.

Pozmeňujúci návrh 271 **Vilja Savisaar-Toomast**

Návrh nariadenia **Príloha I – časť B – bod 4 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

Táto metóda je založená na prietokoch emisií CO₂ vo výfukoch (komínoch), ktoré sa určia tak, že koncentrácia CO₂ výfukového plynu sa vynásobí prietokom výfukového plynu.

Pozmeňujúci návrh

Táto metóda je založená na prietokoch emisií CO₂, **SO_x** a **NO_x** vo výfukoch (komínoch), ktoré sa určia tak, že koncentrácia CO₂ výfukového plynu sa vynásobí prietokom výfukového plynu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 272 **Nils Torvalds**

Návrh nariadenia **Príloha I – časť B – bod 4 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Metóda Da: Modelovanie s informáciami o pohybe lode a konkrétnymi údajmi o lodi.

Agentúra poverená systémom modelovania uzatvorí s majiteľom lode písomnú dohodu o danej lodi. Na konci monitorovaného obdobia sa vypočítané emisie CO₂ porovnajú so záznamom lode o spotrebe paliva a dodacím listom pre palivovú nádrž lode s cieľom nájsť a opraviť prípadné nezrovnalosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 273
Christofer Fjellner

Návrh nariadenia
Príloha II

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Systém monitorovania, nahlasovania a overovania by mal v tejto počiatočnej fáze zahŕňať iba emisie CO₂. Tento systém by sa mohol neskôr rozšíriť pomocou iných informácií relevantných z hľadiska klímy. Je tu však riziko, že požiadavky EÚ týkajúce sa účinnosti vykazovania by v tejto fáze mohli zabrániť rozvoju v organizácii IMO.

Pozmeňujúci návrh 274
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Príloha II

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 275
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Príloha II – časť B – odsek 3

Text predložený Komisiou

Priemerná energetická efektívnosť sa monitoruje pomocou najmenej **štyroch** ukazovateľov - spotreba paliva na vzdialenosť, **spotreba paliva na prepravnú činnosť**, emisie CO₂ na vzdialenosť **a emisie CO₂ na prepravnú činnosť**, ktoré sa vypočítajú takto:

Pozmeňujúci návrh

Priemerná energetická efektívnosť sa monitoruje pomocou najmenej **dvoch** ukazovateľov – spotreba paliva na vzdialenosť, emisie CO₂, **SO_x a NO_x** na vzdialenosť, ktoré sa vypočítajú takto:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 276
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Príloha II – časť B – odsek 5

Text predložený Komisiou

spotreba paliva na prepravnú činnosť = celková ročná spotreba paliva/celkový počet prepravných činností

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 277
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Príloha II – časť B – odsek 6

Text predložený Komisiou

emisie CO₂ na vzdialenosť = celkové ročné emisie CO₂/celková precestovaná vzdialenosť

Pozmeňujúci návrh

emisie CO₂, **SO_x a NO_x** na vzdialenosť = celkové ročné emisie CO₂, **SO_x a NO_x**/celková precestovaná vzdialenosť

Pozmeňujúci návrh 278
Vilja Savisaar-Toomast

Návrh nariadenia
Príloha II – časť B – odsek 7

Text predložený Komisiou

*emisie CO₂ na prepravnú činnosť =
celkové ročné emisie CO₂/celkový počet
prepravných činností*

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa